ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 1 31.03.14 20:53

Thinking of you
Electrolux

BLENDER PERFECTMIX MODEL ESB2xxx

GB • D • F • NL • I • E • P • TR • S • DK • FI • N • CZ • SK • RU • UA • PL • H • HR • SR • RO • BG • SL • EE • LV • LT

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 2 31.03.14 20:53

GB Instruction book 3–12
Before using the appliance for the first time, please read the safety advice on page 4.

D Anleitung 3–12
Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise auf Seite 4.

F Mode d'emploi 3–12
Avant d'utiliser cet appareil pour la première fois, veuillez lire les consignes de sécurité en page 5.

NL Gebruiksaanwijzing 3–12
Lees het veiligheidsadvies op pagina 5 voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

I Libretto di istruzioni 13–22
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le norme di sicurezza riportate a pagina 14.

E Instrucciones de uso 13–22
Antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez, lea la indicación de seguridad de la página 14.

P Manual de instruções 13–22
Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, leia os avisos de segurança na página 15.

TR Talimat kitabı 13–22
Cihazı ilk kez kullanmadan önce, lütfen sayfa 15'deki emniyet tavsiyesi bölümünü okuyun.

S Bruksanvisning 23–32
Läs säkerhetsanvisningen på sidan 24 innan du använder apparaten första gången.

DK Brugervejledning 23–32
Før apparatet bruges for første gang, bør sikkerhedsrådene på side 24 læses.

FI Käyttöohjeet 23–32
Lue sivun 25 turvallisuusohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa.

N Bruksanvisning 23–32
Les rådene vedrørende sikkerhet på side 25 før du bruker apparatet for første gang.

CZ Návod k použití 33–42
Před prvním použitím přístroje si pročtěte bezpečnostní pokyny na straně 34.

SK Návod na používanie 33–42
Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte bezpečnostné informácie na strane 34.

RU Инструкция 33–42
Перед первым применением устройства прочтите раздел о мерах предосторожности на стр. 35.

UA Інструкція з експлуатації ... 33–42
Перед першим використанням приладу уважно прочитайте поради щодо техніки безпеки на сторінці 35.

PL Instrukcja obsługi 43–52
Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytaj uważnie zalecenia bezpieczeństwa na stronie 44.

H Használati útmutató 43–52
A készülék első használata előtt olvassa el figyelmesen a biztonsági előírásokat. Lásd: 44. oldal.

HR Knjižica s uputama 43–52
Prije prvog korištenja uređaja pročitajte sigurnosne savjete na str. 45.

SR Uputstvo za upotrebu ... 43–52
Pre prvog korišćenja ovog uređaja, pročitajte bezbednosne savete na stranici 45.

RO Manual de instrucțiuni .. 53–62
Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, citiți sfaturile de siguranță de la pagina 54.

BG Книжка с инструкции .. 53–62
Преди да използвате уреда за първи път, моля, прочетете съветите за безопасност на стр. 54.

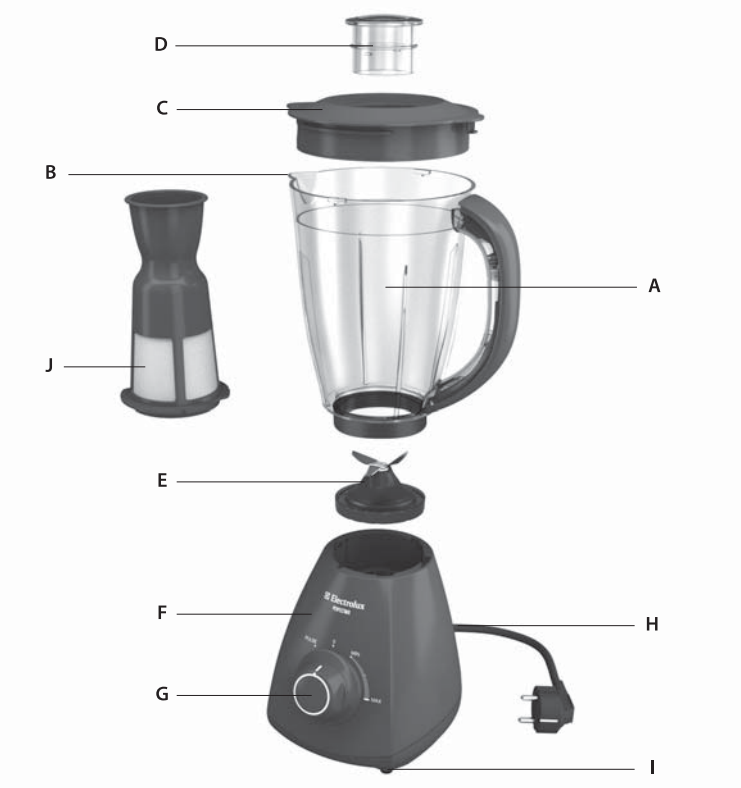
SL Navodila 53–62
Pred prvo uporabo naprave preberite varnostne nasvete na strani 55.

EE Juhisteraamat 53–62
Enne seadme esmakordset kasutamist lugege läbi ohutussoovitused lk 55.

LV Lietošanas pamācība 63–71
Pirms ierīces lietošanas, lūdzu, izlasiet drošības ieteikumus, kas minēti 64. lappusē.

LT Instrukcijų knyga 63–71
Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą perskaitykite 65 psl. pateiktus saugos patarimus.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 3 31.03.14 20:53



GB

Components

A. Jug
B. Spout
C. Lid with filler hole
D. Measuring cup
E. Blade assembly, detachable
F. Motor housing
G. Speed selector
H. Cord storage device (underside of appliance)
I. Non-slip feet
J. Filter*

* depending on model

D

Teile

A. Behälter
B. Ausgusstülle
C. Abdeckung mit Einfüllöffnung
D. Messbecher
E. Klingenaggregat, abnehmbar
F. Motorgehäuse
G. Drehzahlwahlschalter
H. Kabelaufwicklung (auf der Unterseite des Geräts)
I. Rutschfeste Füße
J. Filter*

* modelabhängig

F

Éléments

A. Bol
B. Bec verseur
C. Couvercle avec orifice de remplissage
D. Bouchon doseur
E. Couteau, amovible
F. Bloc moteur
G. Sélecteur de vitesse
H. Rangement du cordon d'alimentation (sous l'appareil)
I. Pieds antidérapants
J. Filtre*

* selon le modèle

NL

Onderdelen

A. Kan
B. Tuit
C. Deksel met vulgat
D. Maatbeker
E. Meshouder, afneembaar
F. Motorbehuizing
G. Snelheidsregelaar
H. Opberging voor netsnoer (onderkant apparaat)
I. Antislipvoetjes
J. Filter*

* afhankelijk van het model

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 4 31.03.14 20:53

Safety advice / Sicherheitshinweise

GB

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if – the supply cord is damaged, – the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Never touch the blades or inserts with your hand or any tools while the appliance is plugged in.
- The blades and inserts are very sharp! Danger of injury! Caution when assembling, disassembling after use or when cleaning! Ensure that the appliance is disconnected from the mains supply.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not operate the appliance for longer than 5 minutes at a time. If you have not finished blending after 5 minutes, allow the motor unit to cool down for 20 minutes before continuing.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- Never process hot liquids (max 90 degrees).
- Do not use this appliance to stir paint. Danger, could result in an explosion!
- Never operate appliance without lid.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

Built-in safety lock
This feature ensures that you can only switch the appliance on when the parts have been placed in the motor unit in the correct position. When the parts have been assembled correctly, the built-in safety lock will be unlocked.

Never reach into the beaker with your fingers while the beaker attachs the motor unit.

D

Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

- Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und Kenntnissen dürfen dieses Gerät nur unter Aufsicht oder nach Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn– das Netzkabel oder– das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät vor dem Zusammensetzen, Auseinandernehmen, Reinigen oder wenn es unbeaufsichtigt ist, immer von der Stromversorgung trennen.
- Die Klingen oder Einsätze nie mit der Hand oder Werkzeugen berühren, wenn das Gerät noch eingesteckt ist.
- Die Klingen und Einsätze sind sehr scharf! Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Zusammensetzen, Auseinandernehmen nach Verwendung und bei der Reinigung! Das Gerät muss vom Stromnetz getrennt sein.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Gerät jeweils nicht länger als 5 Minuten laufen lassen. Wenn Sie nach 5 Minuten mit dem Mixen nicht fertig sind, lassen Sie den Motor 20 Minuten lang abkühlen, bevor Sie fortfahren.
- Die auf den Geräten angegebene maximale Füllhöhe nicht überschreiten.
- Nie heiße Flüssigkeiten verarbeiten (max. 90 Grad).
- Das Gerät darf nicht zum Umrühren von Farbe verwendet werden. Vorsicht, Explosionsgefahr!
- Das Gerät nie ohne Abdeckung betreiben.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.

Eingebaute Sicherheitsverriegelung
Diese stellt sicher, dass Sie das Gerät nur dann einschalten können, wenn alle Teile richtig in das Motorgehäuse eingesetzt wurden. Wurden die Teile richtig zusammen gesetzt, entriegelt sich die eingebaute Sicherheitsverriegelung.

Fassen Sie niemals mit der Hand in den Aufsatz, während dieser am Motorgehäuse befestigt ist.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 5 31.03.14 20:53

F

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées ou encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si – le cordon d'alimentation est endommagé ; – le corps de l'appareil est endommagé.
- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant assemblage, démontage ou nettoyage.
- Ne jamais toucher les lames ou autres accessoires, que ce soit avec la main ou un outil, pendant que l'appareil est branché.
- Les lames et autres accessoires sont très coupants ! Danger de blessure ! Prudence lors de l'assemblage, du démontage après utilisation et du nettoyage ! S'assurer que l'appareil est débranché de la prise secteur.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil pendant plus d'5 minutes. Si vous n'avez pas fini votre mélange au bout d'5 minutes, laissez le moteur refroidir pendant 20 minutes avant de continuer.
- Ne pas dépasser le volume de remplissage maximum indiqué sur l'appareil.
- Ne pas mixer des liquides chauds (90 degrés maximum).
- Ne pas utiliser l'appareil pour remuer de la peinture. Danger, risque d'explosion !
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans couvercle.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.

Verrou de sécurité intégré
Cette fonction permet de s'assurer que vous ne pouvez mettre l'appareil en marche que lorsque vous avez placé correctement toutes les pièces dans le bloc-moteur. Une fois les pièces correctement assemblées, le verrou de sécurité intégré sera déverrouillé.

Ne mettez jamais vos doigts dans le récipient quand celui-ci est fixé au bloc-moteur.

NL

Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij worden begeleid bij of zijn geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door iemand die de verantwoordelijkheid draagt voor hun veiligheid.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik het apparaat niet en til het niet op als - het netsnoer is beschadigd, - de behuizing is beschadigd.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet de vervanging door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als er niemand bij het apparaat is en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- Raak de messen of inzetstukken nooit met uw hand of met gereedschap aan als het apparaat op het stopcontact is aangesloten.
- De messen en inzetstukken zijn erg scherp! U loopt kans op letsel! Wees voorzichtig bij het in elkaar zetten, uit elkaar halen na gebruik en bij de reiniging. Controleer of het apparaat is ontkoppeld van de netspanning.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Laat het apparaat niet langer dan 5 minuten per keer draaien. Als u na 5 minuten nog niet klaar bent met mixen, laat u de motor eerst 20 minuten afkoelen voordat u doorgaat.
- Overschrijd nooit het maximale vul volume dat op de apparaten wordt aangegeven.
- Verwerk nooit hete vloeistoffen (max. 90 graden).
- Gebruik dit apparaat niet voor het mengen van verf. Dit is gevaarlijk en kan tot een explosie leiden!
- Gebruik het apparaat nooit zonder deksel.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.

Ingebouwde veiligheidsvergrendeling
Deze functie zorgt ervoor dat u het apparaat alléén kunt inschakelen als de onderdelen van de motor zich in de correcte positie bevinden. Als de onderdelen correct in elkaar zijn gezet, wordt de ingebouwde veiligheidsvergrendeling ontgrendeld.

Steek uw vingers nooit in de kan terwijl de kan op de motor is aangesloten.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 6 31.03.14 20:53

GB

1. **Before using the blender for the first time**, wash all parts except for the motor housing. **Assembling:** place the rubber seal on the blade assembly. Attach the blender blade assembly to the jug (a). Fix it firmly by turning it counter-clockwise.
2. **Place the blender on a flat surface** and lock the jug into position on the motor housing. Put the ingredients in the jug. **(Do not exceed the maximum capacity of 1.5 litres.)**
3. **Close the lid** and **(A)** insert the measuring cup in the filler hole and **(B)** lock into position. **Processing hot liquids:** allow hot liquids to cool down until lukewarm before filling the jug. Fill the jug only half full and start processing on low speed.

D

1. **Vor der ersten Verwendung des Mixers** alle Teile außer dem Motorgehäuse reinigen. **Zusammensetzen:** die Gummidichtung auf das Klingenaggregat legen. Die Schneidemesser-Baugruppe des Mixers am Aufsatz befestigen (a). Im Uhrzeigersinn fest einschrauben.
2. **Den Mixer auf eine ebene Fläche stellen** und den Behälter auf dem Motorgehäuse einrasten lassen. Die Zutaten in den Behälter füllen. **(Die maximale Füllmenge von 1,5 Litern darf nicht überschritten werden.)**
3. **Die Abdeckung schließen** und **(A)** den Messbecher in die Einfüllöffnung einsetzen und **(B)** einrasten lassen. **Verarbeitung heißer Flüssigkeiten:** Heiße Flüssigkeiten abkühlen lassen und lauwarm in den Behälter füllen. Den Behälter nur zur Hälfte füllen und die Verarbeitung mit geringer Geschwindigkeit beginnen.

F

1. **Avant la première utilisation du blender**, nettoyer toutes les pièces à l'exception du bloc moteur. **Assemblage :** placer le joint en caoutchouc sur le couteau. Fixez l'ensemble à hélice du mixeur dans le récipient (a). Fixez-le solidement en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. **Placer le blender sur une surface plane** et enclencher le bol sur le bloc moteur. Ajouter les ingrédients dans bol. **(Ne pas remplir le bol au-delà de sa capacité maximale de 1,5 litres).**
3. **Fermer le couvercle** et **(A)** insérer le bouchon doseur dans l'orifice de remplissage puis **(B)** verrouiller. **Préparation des liquides chauds :** laisser les liquides chauds refroidir jusqu'à ce qu'ils soient tièdes avant de remplir le bol. Remplir le bol uniquement à moitié et commencer à vitesse lente.

NL

1. **Was voordat u de blender voor het eerst gebruikt** alle onderdelen af behalve de motorbehuizing. **Het apparaat in elkaar zetten:** plaats de rubberen afdichting op de meshouder. Bevestig het snijgedeelte van de blender op de kan (a). Draai dit deel stevig rechtsom vast.
2. **Plaats de blender op een vlak oppervlak** en vergrendel de kan op de motorbehuizing. Doe de ingrediënten in de kan. **(Overschrijd nooit de maximumcapaciteit van 1,5 liter.)**
3. **Sluit het deksel** en **(A)** plaats de maatbeker in het vulgat en **(B)** vergrendel deze. **Verwerking van hete vloeistoffen:** laat hete vloeistoffen afkoelen totdat ze lauw zijn voordat u deze in de kan giet. Vul de kan slechts voor de helft en laat de blender op lage snelheid draaien.

4. Start the blender by turning the speed selector to the right. Start at low speed, then progress to a higher speed if required. To use the PULSE function, turn the speed selector to PULSE position.

5. Ice crushing: Turn the speed selector to PULSE position for 3-5 seconds several times until you obtain a satisfactory result. You can add more ice through the filler hole while the blender is running.

6. To make juice: Insert the filter* as illustrated. Make sure it fits correctly. Add fruits in the filter (do not use the blender to mash large seeds such as those in plums or avocados), close the lid and process as usual.

* depending on model

4. Den Mixer starten, indem der Drehzahlwahlschalter nach rechts gedreht wird. Mit einer geringen Geschwindigkeit beginnen und diese falls erforderlich steigern. Zur Verwendung der PULSE-Funktion den Drehzahlwahlschalter auf die Position PULSE drehen.

5. Crushed Ice (gestoßenes Eis) herstellen: Drehen Sie den Geschwindigkeitsschalter mehrere Male 3-5 Sekunden lang auf die Position PULSE, bis Sie ein zufriedenstellendes Ergebnis erhalten. Über die Einfüllöffnung kann mehr Eis hinzugefügt werden, während der Mixer läuft.

6. Zur Zubereitung von Saft: Setzen Sie den Filter* wie in der Abbildung ein. Achten Sie darauf, dass er richtig eingepasst ist. Geben Sie die Früchte in den Filter (verwenden Sie den Standmixer nicht zum Pürieren von großen Kernen wie Pflaumen- oder Avocadokerne), schließen Sie den Deckel und setzen Sie die Zubereitung wie gewohnt fort.

* modelabhängig

4. Mettre le blender en marche en tournant le sélecteur de vitesse vers la droite. Commencer par une vitesse lente, puis augmenter la vitesse si nécessaire. Pour utiliser la fonction PULSE, tourner le sélecteur de vitesse sur PULSE.

5. Glace pilée : Tournez plusieurs fois le sélecteur de vitesse en position PULSE pendant 3 à 5 secondes jusqu' à obtention d'un résultat satisfaisant. Il est possible d'ajouter plus de glace par l'orifice de remplissage lorsque le blender est en marche.

6. Pour faire du jus : Insérez le filtre comme sur l'illustration. Assurez-vous qu'il est correctement installé. Ajoutez des fruits dans le filtre* (ne vous servez pas du mixeur pour écraser de gros noyaux comme ceux que l'on trouve dans les prunes ou les avocats), fermez le couvercle et procédez normalement.

* selon le modèle

4. Start de blender door de snelheidsregelaar naar rechts te draaien. Begin op een lage snelheid en zet de blender vervolgens indien nodig op een hogere snelheid. Zet als u de functie PULSE wilt gebruiken, de snelheidsregelaar op de positie PULSE.

5. IJs malen: draai de knop toerental meermaals gedurende 3-5 seconden in de stand PULSEREND tot u een bevredigend resultaat verkrijgt. U kunt meer ijs toevoegen via het vulgat terwijl de blender in werking is.

6. Sap maken: Plaats het filter zoals op de afbeelding. Controleer of het goed zit. Leg fruit in het filter* (gebruik de blender niet voor het fijnstampen van grote pitten, zoals pitten van pruimen of avocado's), sluit het deksel en ga te werk zoals gewoonlijk.

* afhankelijk van het model

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 8 31.03.14 20:53

Cleaning and care / Reinigung und Pflege / Nettoyage et entretien / Reiniging en onderhoud

GB

Remove the lid and jug. Turn the blade assembly clockwise and remove it by pulling it down. Rinse the blade assembly in water and detergent.
Caution! Handle carefully, the blades are very sharp! The lid, jug and measuring cup can be washed in the dishwasher.

Quick cleaning: Pour warm water into the jug, add a few drops of detergent. Mix water and detergent by turning the speed selector to the PULSE position briefly. Finally, rinse the jug under running water.

Thorough cleaning: Turn the blender off and unplug the power cord. Wipe the motor housing with a damp cloth. **Never immerse the motor housing in water or clean it under running water!**

D

Abdeckung und Behälter abnehmen. Das Klingenaggregat entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und nach unten abziehen. Das Klingenaggregat mit Wasser und Spülmittel reinigen.
Achtung! Vorsichtig anfassen, die Klingen sind sehr scharf! Abdeckung, Behälter und Messbecher können im Geschirrspüler gereinigt werden.

Schnelle Reinigung: Warmes Wasser in den Behälter füllen und ein paar Tropfen Spülmittel hinzufügen. Mischen Sie das Wasser und das Waschmittel, indem Sie den Schleuderdrehzahl-Schalter für kurze Zeit in die PULSE-Stellung drehen. Danach den Behälter unter fließendem Wasser ausspülen.

Gründliche Reinigung: Den Mixer ausschalten und den Netzstecker ziehen. Das Motorgehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen. **Das Motorgehäuse nie in Wasser tauchen oder unter fließendem Wasser reinigen!**

F

Retirer le couvercle et le bol. Tournez l'ensemble à hélice dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et tirez-le vers le bas pour l'enlever. Rincer le couteau à l'eau courante avec un peu de produit nettoyant.
Attention ! Manipuler avec précaution, les lames sont très coupantes ! Le couvercle, le bol et le bouchon doseur peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.

Nettoyage rapide : Verser de l'eau chaude dans le bol avec quelques gouttes de produit nettoyant. Mélangez l'eau et le produit de lavage en tournant brièvement le sélecteur de vitesse sur la position PULSE. Enfin, rincer le bol à l'eau courante.

Nettoyage en profondeur : Éteindre le blender et débrancher le cordon d'alimentation. Nettoyer le bloc moteur avec un chiffon humide. **Ne jamais immerger le bloc moteur dans l'eau ou le nettoyer à l'eau courante !**

NL

Verwijder het deksel en de kan. Draai het snijgedeelte linksom en trek het omlaag om het snijgedeelte te verwijderen. Was de meshouder af in een sopje van afwasmiddel.
Waarschuwing! Wees voorzichtig, de messen zijn erg scherp! Het deksel, de kan en de maatbeker mogen in de afwasautomaat.

Snelle reiniging: giet warm water in de kan en voeg enkele druppels afwasmiddel toe. Mix water and detergent by turning the speed selector to the PULSE position briefly. Spoel de kan tenslotte onder stromend water uit.

Grondige reiniging: schakel de blender uit en haal de stekker uit het stopcontact. Veeg de motorbehuizing met een vochtige doek af. **Dompel de motorbehuizing nooit in water en spoel deze nooit af onder stromend water!**

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 9 31.03.14 20:53

Disposal / Entsorgung / Mise au rebut / Verwijdering

GB

Disposal

Packaging materials

The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose of the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.

Old appliance

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

D

Entsorgung

Verpackungsmaterialien

Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den kommunalen Entsorgungsstellen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern.

Altgerät

Das Symbol an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und Gesundheit vermieden werden. Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.

F

Mise au rebut

Matériaux d'emballage

Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc.
Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.

Appareils usagés

Le symbole sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre commune, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.

NL

Verwijdering

Verpakkingsmateriaal

Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De kunststof onderdelen worden aangeduid door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort.
Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.

Oude apparaten

Het symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze weggooit, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid, die kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product, te voorkomen. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 10 31.03.14 20:53

GB

The appliance does not work:
- Check whether the parts have been assembled properly.
- Pull the plug out of the wall socket and let the appliance cool down for 30 minutes. Then put the plug back into the wall socket and switch the appliance on again.

The blade unit is blocked:
- Switch the appliance off and process a smaller quantity.
- Switch the appliance off and dislodge the food from the blades with a spatula.

The motor unit gives an unpleasant smell during the first few times:
This is normal. If the appliance continues to give this smell after you have used it a few times check whether the quantity you are processing and processing time are correct.

The appliance makes a lot of noise:
Make sure the lid and the stopper are properly placed and the sieve in the lid is in front of the spout of the jug.

The appliance smells, feels hot to touch, emits smoke, etc.
Switch the appliance off and process a smaller quantity or reduce the operating time.

The blender leaks:
- Make sure the breaker has been properly attached.
- Switch the appliance off and process a smaller quantity.
- Unplug the appliance. Remove the blade assembly and make sure the rubber ring has been properly placed onto the blade assembly.

D

Das Gerät funktioniert nicht:
- Überprüfen Sie, ob die Teile richtig zusammengesetzt wurden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose und lassen Sie das Gerät 30 Minuten lang abkühlen. Stecken Sie den Stecker wieder in die Wandsteckdose und schalten Sie das Gerät wieder ein.

Das Klingenaggregat ist blockiert:
- Schalten Sie das Gerät aus und verarbeiten Sie eine kleinere Menge.
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Nahrungsmittel mit einem Spatel von den Messern.

Beim erstmaligen Gebrauch sondert das Motorgehäuse einen unangenehmen Geruch ab:
Das ist normal. Gibt das Gerät diesen Geruch auch nach wiederholtem Gebrauch ab, überprüfen Sie, ob Sie die richtige Verarbeitungsmenge und Verarbeitungszeit benutzen.

Das Gerät ist sehr laut:
Stellen Sie sicher, dass der Deckel und Stopper richtig eingesetzt sind und das Sieb im Deckel sich vor dem Ausguss des Aufsatzes befindet.

Das Gerät gibt einen Geruch ab, fühlt sich beim Anfassen heiß an, gibt Rauch ab usw.
Schalten Sie das Gerät aus und verarbeiten Sie eine kleinere Menge oder reduzieren Sie die Verarbeitungszeit.

Der Mixer ist undicht:
- Überprüfen Sie, ob der Aufsatz richtig befestigt ist.
- Schalten Sie das Gerät aus und verarbeiten Sie eine kleinere Menge.
- Ziehen Sie den Netzstecker. Entfernen Sie das Klingenaggregat und prüfen Sie, ob der Gummiring richtig am Klingenaggregat angebracht ist.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 11 31.03.14 20:53

F

L'appareil ne fonctionne pas :
- Vérifiez si les pièces ont été assemblées correctement.
- Retirez la fiche de la prise murale et laissez l'appareil refroidir pendant 30 minutes. Rebranchez ensuite la fiche dans la prise murale et remettez l'appareil en marche.

L'ensemble à hélice est bloqué :
- Éteignez l'appareil et mixez une plus petite quantité.
- Éteignez l'appareil et dégagez les aliments de la lame à l'aide d'une spatule.

Le bloc-moteur dégage une odeur désagréable lors des premières utilisations :
C'est normal. Si l'appareil continue de dégager cette odeur après plusieurs utilisations, vérifiez si la quantité que vous mixez et la durée de mixage sont correctes.

L'appareil fait beaucoup de bruit :
Assurez-vous que le couvercle et la butée sont bien mis et que le tamis placé dans le couvercle se trouve à l'avant de l'orifice du récipient.

L'appareil sent mauvais, est chaud au toucher, fume, etc.
Éteignez l'appareil et mixez une plus petite quantité ou réduisez la durée de fonctionnement.

Le mixeur fuit :
- Vérifiez si le gobelet est bien installé.
- Éteignez l'appareil et mixez une plus petite quantité.
- Débranchez l'appareil. Retirez l'ensemble à hélice et vérifiez si la rondelle en caoutchouc est bien positionnée sur l'ensemble à hélice.

NL

Het apparaat werkt niet:
- Controleer of de onderdelen goed in elkaar zijn gezet.
- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat 30 minuten afkoelen. Steek de stekker dan weer in het stopcontact en schakel het apparaat nogmaals in.

Het snijgedeelte wordt geblokkeerd:
- Schakel het apparaat uit en mix een kleinere hoeveelheid.
- Schakel het apparaat uit en maak het eten met een spatel uit de snijbladen los.

De motor geeft de eerste paar keer een onplezierige geur af:
Dit is normaal. Als het apparaat deze geur blijft afgeven nadat u het een paar keer hebt gebruikt, controleert u of u niet teveel ingrediënten mixt en of u zich aan de correcte verwerkingstijd hebt gehouden.

Het apparaat maakt bovenmatig veel lawaai:
Controleer of het deksel en de stop goed zijn geïnstalleerd en of de zeef in het deksel zich voor de tuit van de kan bevindt.

Het apparaat ruikt vreemd, het voelt heet aan, er komt rook uit het apparaat, etc.
Schakel het apparaat uit en mix een kleinere hoeveelheid, of zet het apparaat minder lang aan.

De blender lekt:
- Zorg dat de stroomonderbreker goed is aangesloten.
- Schakel het apparaat uit en mix een kleinere hoeveelheid.
- Trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder het snijgedeelte en zorg dat de rubberen ring goed op het snijgedeelte is geplaatst.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 12 31.03.14 20:53

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 13 31.03.14 20:53

I

Componenti

A. Vaso frullatore
B. Beccuccio
C. Coperchio con foro di riempimento
D. Bicchierino dosatore
E. Gruppo lame staccabile
F. Corpo del motore
G. Selettore di velocità
H. Dispositivo per l'avvolgimento del cavo (sotto l'apparecchio)
I. Piedini antiscivolo
J. Filtro*

* dipende dal modello

E

Componentes

A. Vaso
B. Pitorro
C. Tapa con orificio de llenado
D Taza medidora
E. Unidad de cuchillas, desmontable
F. Carcasa del motor
G. Selector de velocidad
H. Dispositivo para guardar el cable (debajo del electrodoméstico)
I. Patas antideslizantes
J. Filtro*

* según el modelo

P

Componentes

A. Jarro
B. Bico
C. Tampa com orifício de enchimento
D. Copo doseador
E. Bloco de lâminas, amovível
F. Compartimento do motor
G. Selector de velocidade
H. Dispositivo de armazenamento do cabo (lado inferior do aparelho)
I. Pés antiderrapantes
J. Filtro*

* depende do modelo

TR

Bileşenler

A. Kahvelik
B. İbik
C. Doldurma deliği ile kapak
D. Ölçüm kupası
E. Bıçak aksamı, çıkarılabilir
F. Motor yuvası
G. Hız selektörü
H. Kordon saklama yeri (cihazın alt tarafında bulunur)
I. Kaymayan ayaklar
J. Filtre*

* modele bağlıdır

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 14 31.03.14 20:53

I

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

- L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone, compresi i bambini, con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'utilizzo dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se– il cavo di alimentazione è danneggiato,– il rivestimento esterno è danneggiato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga di tipo 10 A.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione di rete se viene lasciato incustodito o prima di procedere all'assemblaggio, al disassemblaggio o alla pulizia dei componenti.
- Non toccare le lame o i componenti con le mani o altri utensili mentre l'apparecchio è collegato all'alimentazione di rete.
- Le lame e i componenti sono molto affilati e possono procurare ferite! Fare attenzione durante l'assemblaggio, il disassemblaggio dopo l'uso o la pulizia. Accertarsi che l'apparecchio sia scollegato dall'alimentazione di rete.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non usare l'apparecchiatura per oltre 5 minuti. Nel caso in cui dopo 5 minuti l'operazione di miscelatura non sia terminata, consentire all'unità motore di raffreddarsi per almeno 20 minuti prima di continuare.
- Non superare la capacità massima di riempimento indicata sugli apparecchi.
- Non utilizzare liquidi bollenti (temperatura massima 90 gradi).
- Non utilizzare l'apparecchio per mescolare vernice. È un'operazione pericolosa che potrebbe provocare esplosioni!
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza il coperchio.
- Questo apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.

Blocco di sicurezza integrato
Questa funzione garantisce che l'accensione dell'apparecchiatura sia possibile solo quando le diverse componenti sono state posizionate nella posizione corretta all'interno dell'unità motore. Quando le parti sono state assemblate correttamente, il blocco di sicurezza integrato sarà sbloccato.

Non inserire mai le dita nella caraffa mentre quest'ultima è fissata all'unità motore.

E

Lea detenidamente las instrucciones siguientes antes de usar el electrodoméstico por primera vez.

- Este electrodoméstico no está indicado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con experiencia o conocimientos, a menos que lo hagan bajo supervisión o según las instrucciones de una persona responsable de su seguridad.
- Se deberá controlar que los niños no jueguen con este electrodoméstico.
- El electrodoméstico únicamente debe conectarse a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean iguales a las especificadas en la placa de clasificación.
- Nunca utilice ni coja el electrodoméstico si el cable de alimentación o la carcasa no está en perfectas condiciones.
- El electrodoméstico debe conectarse a un enchufe con toma de tierra. Si es preciso, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no está en perfectas condiciones, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal cualificado, para evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico sobre una superficie plana y estable.
- Desconecte siempre el electrodoméstico de la toma de alimentación si se va a dejar sin supervisión y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No toque nunca las cuchillas ni los accesorios con la mano ni con cualquier herramienta mientras el electrodoméstico está enchufado.
- Las cuchillas y los accesorios están muy afilados. ¡Peligro de lesión! Proceda con precaución al montar, desmontar o limpiar después del uso. Compruebe que el aparato está desconectado de la toma eléctrica.
- No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido.
- No tenga el aparato en funcionamiento más de 5 minutos cada vez. Si no ha terminado de mezclar tras 5 minutos, deje que el motor se enfríe 20 minutos antes de continuar.
- No supere el volumen máximo de llenado, como se indica en los aparatos.
- No procese nunca líquidos calientes (máximo 90 grados).
- No utilice este aparato para mezclar pintura. Podría producirse una explosión.
- No utilice nunca el electrodoméstico sin tapa.
- Este electrodoméstico está diseñado únicamente para uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

Bloqueo de seguridad integrado
Esta característica garantiza que sólo pueda ponerse en marcha el aparato si se han colocado las piezas en la unidad del motor en la posición correcta. Si estas piezas se han montado correctamente, el bloqueo de seguridad integrado se desactiva.

No introduzca nunca los dedos en la jarra cuando la jarra esté conectada a la unidad del motor.

Avisos de segurança / Emniyet tavsiyesi

P

Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, nem com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas no que se refere à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças deverão ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma fonte de alimentação cuja tensão e frequência estejam em conformidade com as especificações constantes na placa de informação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se – o cabo de alimentação estiver danificado, – o compartimento do motor estiver danificado.
- O aparelho só deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se for necessário, poderá ser utilizado um cabo de extensão apropriado para 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados, terão de ser substituídos pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação quando este for deixado sem supervisão, bem como antes de montar, desmontar e limpar.
- Nunca toque nas lâminas ou nos acessórios com as mãos ou com quaisquer ferramentas quando o aparelho estiver ligado à corrente.
- As lâminas e os acessórios são muito afiados! Perigo de lesões! Tenha cuidado ao montar, ao desmontar após a utilização e ao limpar! Certifique-se de que o aparelho está desligado da corrente eléctrica.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro tipo de líquido.
- Não utilize o aparelho durante mais de 5 minutos de cada vez. Se não tiver concluído a mistura ao fim de 5 minutos, permita que a unidade do motor arrefeça durante 20 minutos antes de continuar.
- Não ultrapasse o volume de enchimento máximo indicado nos aparelhos.
- Nunca processe líquidos quentes (máx. 90 graus).
- Não utilize este aparelho para misturar tinta. Perigo, tal pode resultar em explosão!
- Nunca utilize o aparelho sem a tampa colocada.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer possíveis danos decorrentes de uma utilização imprópria ou incorrecta.

Bloqueio de segurança incorporado
Esta funcionalidade garante que não é possível ligar o aparelho enquanto as peças não tiverem sido colocadas correctamente na unidade do motor. Quando as peças estiverem montadas correctamente, o bloqueio de segurança incorporado será desbloqueado.

Nunca introduza os dedos dentro do copo, enquanto o copo estiver encaixado na unidade do motor.

TR

Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.

- Güvenlikleriyle ilgili olarak kendilerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili olarak gereken eğitim verilmeden veya kontrol/gözetim altında tutulmadan, çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyusal veya zihinsel yeterlilikleri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi olmayan kişilerin bu cihazı kullanması uygun değildir.
- Çocukların, gerekli uyarılar yapılarak, cihazla kesinlikle oynamaması sağlanmalıdır.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.
- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Gözetimsiz bırakılacaksa ve montaj, demontaj ya da temizlik öncesinde her zaman cihazın fişini prizden çekin.
- Cihaz fişe takılıyken hiçbir zaman elinizle ya da bir aletle bıçaklara ya da parçalara dokunmayın.
- Bıçaklar ve parçalar çok keskindir! Yaralanma tehlikesi! Kullandıktan sonra ya da temizlerken, montaj ya da demontaj sırasında dikkatli olun! Cihazın prize takılı olmadığından emin olun.
- Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın!
- Cihazı tek seferde 5 dakika uzun süre çalıştırmayın. 5 dakika ardından karıştırma işlemini bitiremediyseniz, devam etmeden önce motor ünitesini 20 dakika soğumaya bırakın.
- Cihazların üzerinde gösterilen maksimum doldurma hacmini aşmayın.
- Hiçbir zaman sıcak sıvılarla çalışmayın (maks. 90 derece).
- Bu cihazı boya karıştırmak için kullanmayın. Tehlike, bu işlem patlamaya yol açabilir!
- Cihazı kesinlikle kapağı açıkken çalıştırmayın.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

Yerleşik güvenlik kilidi
Bu özellik, cihazın sadece parçaların motor ünitesine doğru konumda yerleştirilmesinden sonra çalışmasını sağlar. Parçalar doğru şekilde takıldıktan sonra, yerleşik güvenlik kilidi serbest kalır.

Sürahi motor ünitesine takılı haldeyken asla sürahiye parmaklarınızla erişmeye çalışmayın.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 16 31.03.14 20:53

I	**1. Prima di utilizzare per la prima volta il frullatore**, lavare tutte le parti tranne il corpo del motore. **Assemblaggio:** posizionare la guarnizione in gomma sul gruppo lame. Fissare il gruppo lama del frullatore alla caraffa (a). Fissarla saldamente ruotandola in senso orario. Verificare che la base della lama sia posizionata con la fine della freccia rivolta verso la "○" maiuscola sulla parte inferiore della caraffa.	**2. Posizionare il frullatore su una superficie piana** e bloccare il vaso frullatore in posizione sul corpo del motore. Introdurre gli ingredienti nel vaso frullatore. **Non superare la capacità massima di 0,65 litri.**	**3. Chiudere il coperchio** e **(A)** inserire il bicchierino dosatore nel foro di riempimento e **(B)** bloccarlo in posizione. **Utilizzo di liquidi bollenti:** lasciar intiepidire i liquidi bollenti prima di versarli nel vaso frullatore. Riempire il vaso frullatore solo a metà e avviare l'apparecchio a bassa velocità.
E	**1. Antes de usar la licuadora por primera vez**, lave todas las piezas excepto la carcasa del motor. **Montaje:** coloque el sello de goma sobre la unidad de cuchillas. Una el montaje de cuchillas de la batidora a la jarra (a). Fíjelo firmemente girándolo hacia la derecha. Asegúrese de que la base de la cuchilla está colocada con la punta de la flecha señalando a la "○" grande de la parte inferior de la jarra.	**2. Coloque la licuadora sobre una superficie plana** y fije el vaso en su posición en la carcasa del motor. Coloque los ingredientes en el vaso. **(No supere la capacidad máxima de 0,65 litros.)**	**3. Cierre la tapa** y **(A)** inserte la taza medidora en el orificio de llenado y **(B)** fíjela en su posición. **Tratamiento de líquidos calientes:** deje que los líquidos calientes se enfríen hasta alcanzar una temperatura tibia antes de llenar el vaso. Llene el vaso solo hasta la mitad e inicie el proceso a baja velocidad.
P	**1. Antes de utilizar a liquidificadora pela primeira vez**, lave todas as peças, excepto o compartimento do motor. **Montagem:** coloque o vedante de borracha no bloco de lâminas. Monte o de lâminas da liquidificadora no copo (a). Fixe-o firmemente, rodando-o para a direita. Certifique-se de que a base das lâminas fica posicionada com a extremidade da seta a apontar para o "○" maior no fundo do copo.	**2. Coloque a liquidificadora numa superfície plana** e encaixe o jarro no compartimento do motor. Coloque os ingredientes no jarro. **(Não ultrapasse a capacidade máxima de 0,65 litros.)**	**3. Feche a tampa** e **(A)** insira o copo doseador no orifício de enchimento e **(B)** encaixe na posição correcta. **Processar líquidos quentes:** deixe os líquidos arrefecer completamente até estarem tépidos antes de encher o jarro. Encha o jarro só até meio e inicie o processamento a baixa velocidade.
TR	**1. Karıcıyı ilk kez kullanmadan** öncemotor gövdesi dışında tüm parçaları yıkayın. **Montaj:** Kauçuk contayı bıçak aksamına yerleştirin. Blender bıçak düzeneğini sürahiye (a) takın. Saat yönünde çevirerek sıkıca sabitleyin. Bıçak tabanının okun ucu sürahinin tabanında bulunan en büyük "○" yu gösterecek şekilde konumlandığından emin olun.	**2. Karıcıyı düz bir yüzeye yerleştirin** ve kahveliği motor gövdesi üzerindeki yerine kilitleyin. İçeriği kahveliğe koyun. **(0,65 litrelik maksimum kapasiteyi aşmayın.)**	**3. Kapağı kapatın** ve **(A)** ölçüm kupasını doldurma deliğine sokup **(B)** yerine kilitleyin. **Sıcak sıvılar:** Kahveliğe doldurmadan önce sıcak sıvıların ılınmasını bekleyin. Kahveliği yalnızca yarısına kadar doldurun ve işlemi düşük hızda başlatın.

4. **Accendere il frullatore** ruotando il selettore di velocità verso destra. Iniziare a bassa velocità e, se necessario, passare progressivamente a una velocità superiore. Per utilizzare la funzione PULSE, ruotare il selettore di velocità in posizione PULSE.

5. **Per tritare il ghiaccio:** ruotare il selettore della velocità sulla posizione PULSE, diverse volte, per 3 - 5 secondi fino ad ottenere il risultato desiderato. È possibile aggiungere altro ghiaccio attraverso il foro di riempimento mentre il frullatore è in funzione.

6. **Per preparare un succo:** Inserire il filtro* come indicato. Verificare che sia stato inserito correttamente. Aggiungere la frutta nel filtro (non utilizzare il frullatore per tritare semi di grandi dimensioni come ad esempio quelli delle prugne o degli avocado), chiudere il coperchio e procedere normalmente.

* dipende dal modello

4. **Ponga en marcha la licuadora girando** el selector de velocidad hacia la derecha. Empiece a velocidad baja y cambie después a una velocidad superior, si es necesario. Para usar la función PULSE, gire el selector de velocidad a la posición PULSE.

5. **Hielo picado:** gire el selector de velocidad a la posición PULSE durante 3-5 segundos varias veces hasta obtener un resultado satisfactorio. Puede añadir más hielo a través del orificio de llenado con la licuadora en marcha.

6. **Para hacer zumo:** inserte el filtro* como se indica en la ilustración. Asegúrese de que encaja correctamente. Añada la fruta en el filtro (no use la licuadora para licuar semillas grandes como las de las ciruelas o los aguacates), cierre la tapa y procese de la forma habitual.

* según el modelo

4. **Ligue a liquidificadora** rodando o selector de velocidade para a direita. Comece a baixa velocidade e aumente progressivamente a velocidade, se necessário. Para utilizar a função PULSE, rode o selector de velocidade para a posição PULSE.

5. **Picar gelo:** rode o botão de selecção de velocidade para a posição PULSE (Impulso) durante 3 a 5 segundos várias vezes até obter um resultado satisfatório. Pode acrescentar mais gelo através do orifício de enchimento com a liquidificadora em funcionamento.

6. **Para fazer sumo:** Insira o filtro*, tal como indicado. Certifique-se de que encaixa correctamente. Deite fruta dentro do filtro (não utilize a liquidificadora para esmagar caroços, por exemplo de ameixa ou abacate), feche a tampa e efectue o procedimento habitual.

* depende do modelo

4. **Hız selektörünü sağa** çevirerek karıcıyı çalıştırın. Düşük hızda başlatın, ardından gerekiyorsa hızı artırın. PULSE işlevini kullanmak için hız selektörünü PULSE konumuna getirin.

5. **Buz kırma:** hız seçiciyi PULSE konumuna 3-5 saniye süreyle birçok defa tatmınkar bir sonuç alana kadar çevirin. Karıcı çalışırken doldurma deliğinden daha fazla buz ekleyebilirsiniz.

6. **Meyve suyu yapmak için:** Filtreyi* resimde gösterildiği gibi yerleştirin. Doğru şekilde yerleştiğinden emin olun. Meyveleri filtreye ilave edin (blenderi erik veya avokadolardaki gibi büyük tohumları ezmek için kullanmayın), kapağı kapatın ve işleme devam edin.

* modele bağlıdır

Pulizia e manutenzione / Limpieza y mantenimiento / Limpeza e manutenção / Temizlik ve bakım

I

Rimuovere il coperchio e il vaso frullatore. Ruotare il gruppo lama in senso anti-orario e tirarlo verso il basso per rimuoverlo. Lavare il gruppo lame con acqua e detersivo.
Avvertenza! Maneggiare con estrema cautela: le lame sono molto affilate! Il coperchio, il vaso frullatore e il bicchierino dosatore sono lavabili in lavastoviglie.

Pulizia rapida: versare acqua calda nel vaso frullatore e aggiungere alcune gocce di detersivo. Mescolare l'acqua e il detergente portando brevemente il selettore di velocità in posizione PULSE. Infine, sciacquare il vaso frullatore sotto l'acqua corrente.

Pulizia completa: spegnere il frullatore e scollegare il cavo di alimentazione. Pulire il corpo del motore con un panno umido. **Non immergere il corpo del motore in acqua né pulirlo sotto l'acqua corrente!**

E

Quite la tapa y el vaso. Gire el montaje de la cuchilla hacia la izquierda y empuje hacia abajo para extraerlo. Lave la unidad de cuchillas con agua y detergente
Precaución: manejar con cuidado, las cuchillas están muy afiladas. La tapa, el vaso y la taza medidora pueden lavarse en el lavavajillas.

Limpieza rápida: Vierta agua templada en el vaso y añada unas pocas gotas de detergente. Mezcle agua y detergente girando brevemente el selector de velocidad a la posición PULSE. Por último, aclare el vaso con agua corriente.

Limpieza minuciosa: Apague la licuadora y desenchufe el cable de alimentación. Limpie la carcasa del motor con un paño húmedo. **No sumerja nunca la carcasa del motor en agua ni la lave bajo el grifo del agua corriente.**

P

Remova a tampa e o jarro. Para remover o bloco de lâminas, rode-o para a esquerda e puxe-o para baixo. Lave o bloco de lâminas com água e detergente.
Cuidado! Manuseie com cuidado, as lâminas são muito afiadas! A tampa, o jarro e o copo doseador podem ser lavados na máquina.

Limpeza rápida: Despeje água morna no jarro e adicione umas gotas de detergente. Misture a água e o detergente rodando o selector de velocidade para a posição PULSE por breves instantes. Por fim, lave o jarro em água corrente.

Limpeza completa: Desligue a liquidificadora e desligue o cabo de alimentação. Limpe o compartimento do motor com um pano húmido. **Nunca mergulhe o compartimento do motor em água, nem o lave em água corrente!**

TR

Kapağı açın ve kahveliği çıkarın. Bıçak düzeneğini saatin tersi yönünde çevirin ve çıkarmak üzere aşağı doğru çekin. Bıçak aksamını deterjan ve su ile durulayın.
Dikkat! Dikkatli tutun, bıçaklar çok keskindir! Kapak, kahvelik ve ölçüm kupası bulaşık makinesinde yıkanabilir.

Hızlı temizlik: Kahveliğin içine sıcak su koyun ve iki damla deterjan ekleyin. Hız ayar düğmesini PULSE konumuna kısa süreyle çevirerek suyu ve deterjanı karıştırın. Son olarak kahveliği akan su altında durulayın.

Derinlemesine temizlik: Karıcıyı kapatın ve fişini prizden çekin. Motor gövdesini nemli bir bezle silin. **Motor gövdesini hiçbir zaman suya batırmayın veya akan suyun altında temizlemeyin!**

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 19 31.03.14 20:53

Smaltimento / Cómo desechar el electrodoméstico / Eliminação / Elden çıkarma

I

Smaltimento

Materiali di imballaggio

I materiali di imballaggio utilizzati sono ecologici e riciclabili. I componenti in plastica sono contrassegnati dalle indicazioni >PE<, >PS<, e così via.
Smaltire i materiali di imballaggio negli appositi contenitori presso le isole ecologiche locali.

Apparecchio usato

Il simbolo riportato sull'apparecchio o sulla sua confezione indica che questo prodotto non può essere considerato un normale rifiuto domestico, ma che deve invece essere smaltito presso un apposito punto di raccolta specializzato nel riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo scrupoloso rispetto delle disposizioni in materia di smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente e alla tutela della salute. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio contattare il proprio comune di residenza, la discarica o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

E

Cómo desechar el electrodoméstico

Materiales de embalaje

Los materiales de embalaje son respetuosos con el medio ambiente y pueden reciclarse. Los componentes de plástico se identifican con marcas como >PE<, >PS<, etc.
Tire el material de embalaje en los contenedores pertinentes en las instalaciones de recogida de basura de su comunidad.

Electrodoméstico antiguo

El símbolo incluido en el producto o en su envase indica que este producto no debe ser tratado como un residuo doméstico. Debe llevarse hasta un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. El vertido correcto del producto evitará perjudicar al medio ambiente y a la salud. Para obtener información más detallada acerca del reciclaje de este producto, consulte al departamento correspondiente de su municipio, al servicio de recogida de residuos domésticos o a la tienda donde adquirió el producto.

P

Eliminação

Materiais de embalamento

Os materiais de embalamento respeitam o ambiente e podem ser reciclados. Os componentes plásticos estão identificados por marcações, como, por exemplo, >PE<, >PS<, etc.
Elimine os materiais de embalamento no recipiente adequado nos respectivos pontos verdes.

Aparelho velho

O símbolo no produto ou na sua respectiva embalagem indica que este produto não poderá ser tratado como resíduo doméstico. Pelo contrário, deverá ser entregue ao ponto de recolha aplicável para a reciclagem dos equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao garantir que este produto é eliminado correctamente, ajudará a evitar possíveis consequências nefastas para o meio ambiente e para a saúde de seres humanos, o que, caso contrário, poderia acontecer se este produto fosse eliminado de forma incorrecta. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte o seu gabinete municipal local, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu este produto.

TR

Elden çıkarma

Ambalaj malzemeleri

Ambalaj malzemesi çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir. Plastik bileşenler üzerlerindeki işaretler ile tanınır; ör. >PE<, >PS< vb.
Lütfen ambalaj malzemesini, size en yakın çöp atık tesislerine uygun bir taşıyıcı içinde atın.

Eskiyen cihazlar

Üründe ya da ambalajında bulunan simgesi, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini belirtir. Aksine, cihazın elektrikli ve elektronik aygıtların geri dönüştürülmesi için uygun bir toplama noktasına götürülmesi gerektiğini ifade eder. Bu ürünün düzgün biçimde atılmasını sağlayarak, ürünün uygun atık yöntemleri dışında değerlendirildiğinde ortaya çıkabilecek çevre ve insan sağlığı açısından olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili olarak daha ayrıntılı bilgi edinmek için lütfen yerel yönetim birimlerine, evsel atık/çöp toplama hizmeti yetkililerine ya da ürünü satın aldığınız yere başvurun.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 20 31.03.14 20:53

I

Se l'apparecchiatura non funziona:
- Verificare che le componenti siano state montate correttamente.
- Estrarre la spina dalla presa a parete e far raffreddare l'apparecchiatura per almeno 30 minuti. Quindi, ricollegare la spina alla presa a parete e riaccendere l'apparecchiatura.

Se l'unità lama è bloccata:
- Spegnere l'apparecchiatura e inserire pochi ingredienti.
- Spegnere l'apparecchiatura e rimuovere il cibo dalle lame servendosi di una spatola.

Se l'unità motore, durante i primi utilizzi, emette un odore sgradevole:
Non si tratta di un'anomalia. Nel caso in cui l'apparecchiatura continui a emettere questo cattivo odore dopo i primi utilizzi, verificare che la quantità di ingredienti e il tempo di miscelatura siano corretti.

Se l'apparecchiatura fa molto rumore:
Verificare che il coperchio e il dispositivo di stop siano posizionati correttamente e che il setaccio del coperchio sia posizionato davanti al beccuccio della caraffa.

Se l'apparecchiatura emette cattivo odore, risulta calda al tatto, produce fumo, ecc.
Spegnere l'apparecchiatura e inserire pochi ingredienti o diminuire il tempo di funzionamento.

Se il frullatore presenta delle perdite:
- Verificare che l'interruttore sia stato collegato correttamente.
- Spegnere l'apparecchiatura e inserire pochi ingredienti.
- Staccare la spina dalla presa di corrente. Estrarre il gruppo lama e verificare che l'anello in gomma sia stato posizionato in modo corretto sul gruppo lama.

E

El aparato no funciona:
- Compruebe que las piezas se hayan montado correctamente.
- Desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante 30 minutos. Después vuelva a enchufar y a poner en marcha el aparato.

La unidad de la cuchilla está bloqueada:
- Apague el aparato y procese una cantidad más pequeña.
- Apague el aparato y desprenda la comida de las cuchillas con una espátula.

El motor emite un olor desagradable las primeras veces que se usa:
Esto es totalmente normal. Si el aparato sigue oliendo después de usarlo unas cuantas veces, compruebe que la cantidad de alimento que procesa y el tiempo de procesamiento sean correctos.

El aparato hace mucho ruido:
Asegúrese de que la tapa y el tapón están bien colocados y de que el colador de la tapa está frente a la boquilla de la jarra.

El aparato huele, se calienta al tacto, humea, etc.
Apague el aparato y procese una cantidad más pequeña o reduzca el tiempo de funcionamiento.

La mezcladora tiene una fuga:
- Asegúrese de que el recipiente está bien colocado.
- Apague el aparato y procese una cantidad más pequeña.
- Desenchufe el aparato. Quite el montaje de la cuchilla y asegúrese de que el anillo de goma está bien colocado en el montaje de la cuchilla.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 21 31.03.14 20:53

P

O aparelho não funciona:
- Verifique se as peças foram montadas correctamente.
- Retire a ficha eléctrica da tomada e permita que o aparelho arrefeça durante 30 minutos. Em seguida, coloque a ficha eléctrica na tomada e ligue novamente o aparelho.

A unidade de lâminas está bloqueada:
- Desligue o aparelho e processe uma quantidade menor.
- Desligue o aparelho e remova os alimentos das lâminas com a ajuda de uma espátula.

A unidade do motor emite um odor desagradável nas primeiras utilizações:
Isto é normal. Se o aparelho continuar a emitir esse odor desagradável após algumas utilizações, verifique se está a processar quantidades correctas e durante o tempo correcto.

O aparelho faz muito ruído:
Certifique-se de que a tampa e o travão estão bem colocados e o coador da tampa está em frente ao bico do copo.

O aparelho emite um odor desagradável, fica demasiado quente, emite fumo, etc.
Desligue o aparelho e processe uma quantidade menor ou reduza o tempo de funcionamento.

A liquidificadora tem fugas:
- Certifique-se de que o copo foi bem encaixado.
- Desligue o aparelho e processe uma quantidade menor.
- Desligue o aparelho da tomada eléctrica. Remova o bloco de lâminas e certifique-se de que o anel de borracha ficou bem colocado no bloco de lâminas.

TR

Cihaz çalışmıyor:
- Parçaların doğru şekilde takılıp takılmadıklarını kontrol edin.
- Elektrik fişini prizden çekin ve cihazın soğuması için 30 dakika bekleyin. Ardından elektrik fişini tekrar prize takın ve cihazı tekrar açın.

Bıçak ünitesi takıldı:
- Cihazı kapatın ve daha küçük parçalar işleyin.
- Cihazı kapatın ve yiyecek parçalarını bıçaklardan spatula yardımıyla temizleyin.

İlk birkaç denemede motor ünitesi rahatsız edici bir koku yayıyor:
Bu normal bir durumdur. Cihaz bu kokuyu birkaç kez kullanıldıktan sonra vermeye devam ediyorsa işleme tabi tuttuğunuz malzeme miktarının ve çalıştırma süresinin doğru olup olmadığını kontrol edin.

Cihaz çok fazla gürültü yapıyor:
Kapak ve durdurucunun doğru şekilde yerleştiğinden ve kapakta bulunan eleğin sürahi ağzının önüne denk geldiğinden emin olun.

Cihaz koku yayıyor, çok fazla ısınıyor ve duman çıkartıyor vb.
Cihazı kapatın ve daha küçük miktarlarda malzeme işleyin ya da çalıştırma süresini azaltın.

Blender sızıntı yapıyor:
- Kırıcının doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- Cihazı kapatın ve daha küçük parçalar işleyin.
- Cihazın fişini prizden çekin. Bıçak düzeneğini sökün ve kauçuk halkanın bıçak düzeneği üzerine doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 22 31.03.14 20:53

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 23 31.03.14 20:53

S

Delar

A. Behållare
B. Pip
C. Lock med påfyllningshål
D. Måttkopp
E. Skärknivsplatta, löstagbar
F. Motorenhet
G. Hastighetsväljare
H. Sladdförvaringsplats (apparatens undersida)
I. Halkskyddsfötter
J. Filter*

* beroende på modell

DK

Komponenter

A. Kande
B. Tud
C. Låg med påfyldningslåg
D. Målekop
E. Knivenhed, aftagelig
F. Motorhus
G. Hastighedsvælger
H. Ledningsopbevaring (under apparatet)
I. Skridsikre fødder
J. Filter*

* afhænger af model

FI

Osat

A. Kannu
B. Kaatonokka
C. Kansi, jossa täyttöaukko
D. Mittakuppi
E. Irrotettava terä
F. Moottorikotelo
G. Nopeudenvalitsin
H. Säilytystila virtajohdolle (laitteen pohjassa)
I. Luistamattomat jalat
J. Mehusuodatin*

* vaihtelee malleittain

N

Komponenter

A. Mugge
B. Helletut
C. Lokk med påfyllingshull
D. Målekopp
E. Bladenhet, kan tas av
F. Motorhus
G. Hastighetsvelger
H. Ledningsoppbevaring (undersiden av apparatet)
I. Sklisikre bein
J. Filter*

* avhengig av modell

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 24 31.03.14 20:53

S

Läs följande instruktion noggrant innan du använder enheten första gången.

- Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått handledning eller instruktioner för hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn måste passas så att de inte leker med apparaten.
- Apparaten ska endast anslutas till nätuttag vars spänning och frekvens överensstämmer med specifikationerna på märkplåten.
- Använd eller hantera aldrig apparaten om strömkabeln eller höljet är skadat.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat eluttag. Om nödvändigt kan en förlängningskabel för 10 A användas.
- Om apparaten eller sladden skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Placera alltid apparaten på ett plant underlag.
- Koppla alltid från apparaten från eluttaget om den lämnas obevakad samt före montering, demontering eller rengöring.
- Rör aldrig knivarna eller fastsatta redskap med dina händer eller med verktyg när apparaten är ansluten till eluttaget.
- Knivarna och de fastsatta redskapen är vassa! Risk för personskada! Var försiktig vid montering, demontering efter användning och vid rengöring! Se till att apparaten är frånkopplad från eluttaget.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Använd inte produkten längre än 5 minuter åt gången. Om du inte är klar med blandningen efter 5 minuter ska du låta motorn svalna i 20 minuter innan du fortsätter.
- Fyll inte på mer än den maxvolym som anges på apparaten.
- Arbeta aldrig med varma vätskor (max 90 grader).
- Använd inte den här apparaten för att blanda målarfärg. Det medför fara och risk för explosion!
- Använd aldrig apparaten utan lock.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för eventuell skada orsakad av olämplig eller felaktig användning.

Inbyggt säkerhetslås
Denna funktion säkerställer att du bara kan sätta på produkten när delarna i motorn är placerade i rätt läge. När delarna har monterats rätt, låses säkerhetslåset upp.

Peta aldrig med fingrarna i behållaren när den är fastsatt på motorenheten.

DK

Læs følgende instrukser omhyggeligt, før du tager apparatet i brug for første gang.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sansemæssige eller mentale evner er nedsat, eller personer uden den fornødne erfaring og viden, medmindre de er instrueret i sikker brug af apparatet eller er under opsyn af en person, der har ansvaret for dem.
- Børn skal holdes under opsyn og må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med en spænding og frekvens, der er i overensstemmelse med de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Apparatet må ikke bruges eller løftes op, hvis
  – ledningen er beskadiget
  – motorhuset er beskadiget.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Om nødvendigt kan en forlængerledning til 10 A anvendes.
- Hvis apparatet eller ledningen er beskadiget, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den, så der ikke opstår farer.
- Anbring altid apparatet på et plant og jævnt underlag.
- Træk altid stikket ud, hvis apparatet står uden opsyn, og før det samles, skilles ad eller rengøres.
- Rør aldrig knivene eller indsatserne med hånden eller noget andet værktøj, mens apparatet er tilsluttet en stikkontakt.
- Knivene og indsatserne er meget skarpe! Fare for personskade! Pas på, når du samler eller skiller apparatet ad, eller når du rengør det! Kontrollér, at apparatet ikke er tilsluttet en stikkontakt.
- Nedsænk ikke apparatet i vand eller anden form for væske.
- Betjen ikke apparatet i længere tid end 5 minutter ad gangen. Hvis du ikke er færdig med at blende efter 5 minutter skal du lade motoren køle af i 20 minutter, før du fortsætter.
- Overskrid aldrig den maksimale påfyldningsmængde, der er angivet på apparatet.
- Fyld aldrig varm væske i blenderen (maks. 90 grader).
- Brug ikke dette apparatet til at røre maling. Det er farligt og kan medføre en eksplosion!
- Brug aldrig apparatet uden låg.
- Dette apparat er kun til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle beskadigelser, der skyldes forkert brug.

Indbygget sikkerhedslås
Denne funktion sikrer, at du kun kan tænde for apparatet, når delene er anbragt i motorenheden i den korrekte position. Når delene er samlet korrekt, vil den indbyggede sikkerhedslås ikke være låst.

Stik aldrig fingrene ned i kanden, mens kanden er monteret på motorenheden.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 25 31.03.14 20:53

FI

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten ihmisten (lapset mukaan lukien) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet tai jotka eivät osaa käyttää laitetta, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ole antanut heille ohjeita laitteen käytöstä tai valvo heidän laitteen käyttöään.
- Huolehdi, että lapset eivät käytä laitetta leikkikaluna.
- Laite voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos virtajohto tai kotelo on vaurioitunut.
- Laite voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Voit käyttää tarvittaessa 10 ampeerin sulakkeeseen sopivaa jatkojohtoa.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.
- Irrota laite pistorasiasta, kun laitetta ei valvota sekä aina ennen laitteen kokoamista, purkamista tai puhdistusta.
- Älä kosketa teriä tai pidikkeitä käsillä tai työkaluilla, kun laite on kytkettynä pistorasiaan.
- Terät ja pidikkeet ovat erittäin teräviä! Loukkaantumisvaara! Ole varovainen, kun kokoat, purat tai puhdistat laitetta! Varmista, että laite on irrotettu pistorasiasta.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä käytä laitetta yli 5 minuuttia ajan kerrallaan. Jos et ole saanut sekoitustoimenpidettä loppuun 5 minuuttia aikana, anna moottoriyksikön jäähtyä 20 minuuttia ennen toimenpiteen jatkamista.
- Älä ylitä laitteisiin merkittyjä enimmäistäyttömääriä.
- Älä käsittele laitteella kuumia nesteitä (maks. 90 C°).
- Älä käytä laitetta maalin sekoittamiseen. Vaara, voi aiheuttaa räjähdyksen!
- Älä koskaan käytä laitetta ilman kantta.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.

Sisäänrakennettu turvalukitus
Tämä toiminto takaa, että laite voidaan käynnistää vain silloin, kun osat on asennettu moottoriyksikköön oikein. Kun osat on asennettu oikein, sisäänrakennettu turvalukitus avautuu.

Älä koskaan aseta sormia täyttöastiaan, kun täyttöastia on liitetty moottoriyksikköön.

N

Les følgende instruksjoner nøye før du bruker apparatet for første gang.

- Apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de under tilsyn av en ansvarlig person får opplæring i bruk av apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft apparatet hvis – strømledningen er skadet – huset er skadet
- Apparatet skal bare kobles til en jordet kontakt. En skjøteledning beregnet på 10 A kan brukes hvis det er nødvendig.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må de skiftes av produsenten, et autorisert servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Apparatet skal alltid plasseres på et plant og jevnt underlag.
- Koble alltid apparatet fra stikkontakten hvis det står uten tilsyn, eller før montering, demontering eller rengjøring.
- Du må aldri ta på bladene eller innsatsene med hånden eller et verktøy når apparatet er koblet til strømnettet.
- Bladene og innsatsene er svært skarpe! Fare for skade. Vær forsiktig ved montering, demontering etter bruk eller ved rengjøring. Kontroller at apparatet er koblet fra strømnettet.
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Ikke bruk produktet lenger enn 5 minutter av gangen. Hvis du ikke er ferdig med å blande etter 5 minutter, må du la motoren avkjøle i 20 minutter før du fortsetter.
- Ikke overskrid det maksimale påfyllingsvolumet som er merket på apparatene.
- Ikke bruk varme væsker (maks. 90 grader).
- Ikke bruk apparatet til å blande maling. Fare, kan resultere i eksplosjon.
- Ikke bruk apparatet uten lokk.
- Dette apparatet er bare beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke erstatningsansvar for eventuelle skader som følge av upassende eller feilaktig bruk.

Innebygd startlås
Denne funksjonen gjør at produktet ikke kan slås på før delene er plassert riktig i motorenheten. Når delene er riktig montert, frigøres startlåsen.

Ikke stikk fingrene ned i muggen mens muggen er festet til motorenheten.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 26 31.03.14 20:53

S

1. **Innan du använder mixern första gången** bör du diska alla delar utom motorenheten. **Montering:** sätt fast gummitätningen på skärknivsplattan. Fäst blandarbladen i behållaren (a). Dra åt ordentligt genom att vrida medurs. Se till att bladbasen är placerad med pilen mot det största "○" i botten av behållaren.

2. **Placera mixern på ett plant underlag** och lås fast behållaren på motorenheten. Lägg i ingredienserna i behållaren. **(Lägg inte i mer än 0,65 liter.)**

3. **Stäng locket** och **(A)** sätt i måttkoppen i påfyllningshålet och **(B)** lås den på plats.
Arbete med varma vätskor: låt varma vätskor svalna och bli fingervarma innan du slår i dem i behållaren. Fyll behållaren endast till hälften och kör mixern på låg hastighet.

DK

1. **Før du bruger blenderen for første gang**, skal du vaske alle dele, dog ikke motorhuset. **Samling:** Anbring gummipakning på knivenheden. Monter blenderbladet på kanden (a). Fastgør den ved at dreje den med uret. Sørg for, at bladets bund er placeret med enden af pilen pegende mod det største "○" i bunden af kanden.

2. **Anbring blenderen på en plan overflade,** og lås kanden fast på motorhuset. Fyld ingredienserne i kanden. **(Overskrid ikke maksimumkapaciteten på 0,65 liter.)**

3. **Sæt låget på,** og **(A)** indsæt måleskoppen i påfyldningshullet, og **(B)** lås den fast.
Håndtering af varme væsker: Lad varm væske køle af, indtil den er lunken, før den fyldes på kanden. Fyld kun kanden halvt op, og start blenderen på lav hastighed.

FI

1. **Ennen kuin käytät sekoitinta ensimmäisen kerran,** pese kaikki osat moottorikoteloa lukuun ottamatta. **Kokoaminen:** kiinnitä kumitiiviste teräyksikköön. Kiinnitä tehosekoittimen teräosa täyttöastiaan (a). Kiinnitä se paikoilleen kiertämällä sitä myötäpäivään. Varmista, että terän kanta on asetettu niin, että nuolen pää osoittaa täyttöastian pohjassa suurinta "○"-merkkiä kohti.

2. **Sijoita laite tasaiselle alustalle** ja lukitse kannu paikalleen moottorikotelon päälle. Laita sekoitettavat ainekset kannuun. **(Älä ylitä 0,65 litran enimmäistäyttömäärää.)**

3. **Sulje kansi** ja **(A)** aseta mittakuppi täyttöaukkoon ja **(B)** lukitse se paikalleen.
Kuumien nesteiden käsittely: Anna kuumien nesteiden jäähtyä haaleiksi ennen kannuun kaatamista. Täytä kannu vain puolilleen ja aloita sekoittaminen pienellä nopeudella.

N

1. **Før du bruker blenderen for første gang,** må du vaske alle delene unntatt motorhuset. **Montering:** Sett gummiforseglingen på bladenheten. Monter knivsatsen i muggen (a). Fest den forsvarlig ved å dreie den med klokken. Kontroller at underdelen av kniven er plassert slik at enden av pilen peker mot den største "○" i bunnen av muggen.

2. **Sett blenderen på en flat overflate,** og fest muggen på motorhuset. Putt ingrediensene i muggen. **(Ikke overskrid den maksimale kapasiteten på 0,65 liter.)**

3. **Lukk lokket,** og **(A)** sett målekoppen i påfyllingshullet, og **(B)** fest det.
Bruke varme væsker: La varme væsker kjøles ned før du fyller på muggen. Fyll muggen halvveis opp, og start blenderen på lav hastighet.

4. Starta mixern genom att vrida hastighetsväljaren åt höger. Starta på låg hastighet och öka hastigheten om det behövs. Om du vill använda PULSE-funktionen vrider du hastighetsväljaren till läget PULSE.

5. Krossa is: vrid hastighetsvredet till läget PULSE i 3–5 sekunder. Upprepa tills du är nöjd med resultatet. Du kan fylla på mer is genom påfyllningshålet medan mixern körs.

6. Göra juice: Sätt in filtret* som bilden visar. Se till att det sitter ordentligt. Lätt frukter i filtret (använd inte mixern för att mosa stora kärnor i t.ex. plommon eller avokador). Stäng locket och fortsätt som vanligt.

* beroende på modell

---

4. Start blenderen ved at dreje hastighedsvælgeren mod højre. Start ved lav hastighed, og fortsæt derefter om nødvendigt til en højere hastighed. Drej hastighedsvælgeren til positionen PULSE for at bruge PULSE-funktionen.

5. Knusning af is: Drej flere gange hastighedsvælgeren i IMPULS-position i 3-5 sekunder, indtil du opnår et tilfredsstillende resultat. Du kan tilføje mere is gennem påfyldningshullet, mens blenderen kører.

6. Sådan laver du juice: Sær filteret* i som vist på billedet. Sørg for, at det sidder rigtigt. Kom frugter i filteret (brug ikke blenderen til at mose store kerner som f.eks. dem i blommer eller avocadoer), luk låget og gå frem, som du plejer.

* afhænger af model

---

4. Käynnistä sekoitin kääntämällä nopeudenvalitsinta oikealle. Aloita pienellä nopeudella ja lisää nopeutta tarvittaessa. Kun haluat käyttää PULSE-toimintoa, käännä nopeudenvalitsin PULSE-asentoon.

5. Jään murskaaminen: käännä nopeusvalitsin useita kertoja 3 - 5 sekunniksi PULSSI-asentoon, kunnes saat aikaan tyydyttävän tuloksen. Voit lisätä jäätä täyttöaukosta, kun sekoitin on käynnissä.

6. Mehun valmistaminen: Asenna suodatin kuvan mukaisesti*. Varmista, että se on oikein paikallaan. Lisää suodattimeen hedelmiä (älä käytä tehosekoitinta suurten siementen, kuten luumun- tai avokadonsiementen soseuttamiseen), sulje kansi ja käsittele tavanomaiseen tapaan.

* vaihtelee malleittain

---

4. Start blenderen ved å vri hastighetsvelgeren til høyre. Start ved lav hastighet, og skru opp hastigheten etter behov. Hvis du vil bruke PULSE-funksjonen, vrir du hastighetsvelgeren til PULSE-innstillingen.

5. Knuse is: drei hastighetsvelgeren til stillingen PULSE i 3-5 sekunder, flere ganger inntil du har oppnådd et tilfredsstillende resultat. Du kan legge i mer is gjennom påfyllingshullet mens blenderen kjører.

6. Lage saft: Sett inn filteret* som vist på bildet. Kontroller at det sitter riktig. Legg frukt i filteret (ikke bruk blenderen til å knuse store steiner som plomme- og avocadosteiner), lukk lokket og kjør blenderen som vanlig.

* avhengig av modell

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 28 31.03.14 20:53

Rengöring och underhåll / Rengøring og vedligeholdelse / Puhdistaminen ja hoitaminen / Rengjøring og vedlikehold

S

Ta bort locket och behållaren. Vrid bladsatsen moturs och dra nedåt för att lossa. Skölj skärknivsplattan i vatten och diskmedel.
Varning! Var försiktig, knivarna är vassa! Locket, behållaren och måttkoppen kan diskas i diskmaskinen.

Snabbrengöring: Häll i varmt vatten och några droppar diskmedel i behållaren. Blanda vatten och rengöringsmedel genom att kortvarigt vrida hastighetsvredet till läget PULSE. Skölj till sist behållaren i rinnande vatten.

Grundlig rengöring: Stäng av mixern och dra ur strömkontakten. Torka av motorenheten med en fuktad trasa. **Sänk aldrig ned motorenheten i vatten och skölj den inte i rinnande vatten!**

DK

Fjern låget og kanden. Drej bladet mod uret, og træk det ned for at fjerne det. Skyl knivenheden med vand og rengøringsmiddel.
Forsigtig! Vær forsigtig, da knivene er meget skarpe! Låget, kanden og målekoppen kan maskinvaskes.

Hurtig rengøring: Hæld varmt vand i kanden, og tilsæt nogle få dråber rengøringsmiddel. Bland vand og vaskemiddel ved at stille hastighedsvælgeren kort i IMPULS-position. Skyl derefter kanden under rindende vand.

Grundig rengøring: Sluk blenderen, og træk stikket ud. Aftør motorhuset med en fugtig klud. **Motorhuset må aldrig nedsænkes i vand eller rengøres under rindende vand!**

FI

Irrota kansi ja kannu. Poista teräosa kääntämällä sitä vastapäivään ja vetämällä sitä alaspäin. Huuhtele terä vedellä ja käytä tarvittaessa pesuainetta.
Varoitus! Käsittele varoen, terät ovat erittäin teräviä! Kannen, kannun ja mittakupin voi pestä astianpesukoneessa.

Pikapuhdistus: Kaada kannuun lämmintä vettä ja lisää joukkoon muutama tippa astianpesuainetta. Voit sekoittaa veden ja pesuaineen kääntämällä nopeudenvalitsimen lyhyeksi aikaa PULSSI-asentoon. Huuhtele kannu lopuksi juoksevalla vedellä.

Huolellinen puhdistus: Sammuta sekoitin ja irrota pistoke pistorasiasta. Pyyhi moottorikotelo kostealla liinalla. **Älä koskaan upota moottorikoteloa veteen tai huuhtele sitä juoksevalla vedellä!**

N

Ta av lokket og muggen. Drei knivsatsen mot klokken og trekk den ned for å ta den av. Skyll bladenheten i vann med litt oppvaskmiddel. **Forsiktig! Behandle forsiktig – bladene er svært skarpe.** Lokket, muggen og målekoppen kan vaskes i oppvaskmaskinen.

Rask rengjøring: Hell varmt vann i muggen, og tilsett et par dråper oppvaskmiddel. Bland vann og rengjøringsmiddel ved å vri hastighetsvelgeren til PULSE-posisjonen. Skyll muggen i rennende vann.

Grundig rengjøring: Slå av blenderen og trekk ut ledningen. Tørk av motorhuset med en fuktig klut. **Motorhuset må aldri senkes i vann eller rengjøres i rennende vann.**

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 29 31.03.14 20:53

Kassering / Bortskaffelse / Hävittäminen / Kassering

S

Kassering

Förpackningsmaterial

Förpackningsmaterialen är miljövänliga och går att återvinna. Plastkomponenterna är markerade med exempelvis >PE<, >PS< osv.
Kassera förpackningsmaterialet i därför avsedd container i kommunens återvinningsanläggningar.

Gammal apparat

Symbolen på produkter eller förpackningar visar att produkten inte kan hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till rätt insamlingsställe för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att produkten kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, som annars skulle kunna uppstå på grund av felaktig avfallshantering av produkten. För mer detaljerad information om återvinning av produkten kontaktar du ditt kommunkontor, en avfallsstation för hushållssopor eller affären där du köpte produkten.

DK

Bortskaffelse

Emballage

Emballagen er miljøvenlig og kan genbruges. Plastickomponenter er markeret med f.eks. >PE<, >PS< osv.
Bortskaf emballagen på en kommunal genbrugsstation i de relevante containere.

Gamle apparater

Symbolet på produktet eller dets emballage viser, at produktet ikke må håndteres som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på genbrugsstationen, der sørger for genbrug og genindvinding af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre at dette apparat bortskaffes korrekt, medvirker du til at forhindre de potentielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed, som ellers kan være resultatet af forkert affaldshåndtering af dette apparat. Du kan få flere oplysninger om genbrug af dette apparat hos teknisk forvaltning i din kommune, på genbrugsstationen eller det sted, hvor du købte apparatet.

FI

Hävittäminen

Pakkausmateriaalit

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Muoviosat on merkitty, esim. >PE<, >PS<.
Hävitä pakkausmateriaalit laittamalla ne oikeisiin jäteastioihin.

Vanha laite

Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan laite on vietävä asianmukaiseen kierrätyspisteeseen, joka ottaa vastaan sähkö- ja elektroniikkaromua. Varmistamalla tuotteen oikean hävittämisen autat estämään ympäristölle ja terveydelle aiheutuvia kielteisiä vaikutuksia, jotka tuotteen virheellisestä hävittämisestä koituisivat. Saat lisätietoja tuotteen kierrättämisestä ottamalla yhteyttä kunnalliseen jätelaitokseen, kotitalousjätteen keräyspalveluun tai tuotteen ostopaikkaan.

N

Kassering

Emballasje

Emballasjen er miljøvennlig og kan gjenvinnes. Plastkomponentene er identifisert av markeringer, f.eks. >PE<, >PS< osv.
Kast emballasjen i riktig beholder ved et offentlig resirkuleringspunkt.

Gammelt apparat

Symbolet på produktet eller emballasjen angir at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Det må i stedet leveres inn til et egnet returpunkt for gjenvinning av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for at produktet kastes på en forsvarlig måte bidrar du til å forhindre mulige negative miljø- og helsemessige konsekvenser, som ellers ville kunne oppstå ved uforsvarlig avfallshåndtering. Hvis du vil ha mer informasjon om gjenvinning av produktet, kan du ta kontakt med lokale myndigheter, den kommunale renovasjonstjenesten eller forretningen der du kjøpte produktet.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 30 31.03.14 20:53

S

Produkten fungerar inte:
- Kontrollera om delarna har monterats riktigt.
- Ta ut elkabeln ur väggen och låt produkten svalna i 30 minuter. Sätt sedan tillbaka elkabeln i vägguttaget och sätt på produkten igen.

Bladenheten är blockerad:
- Stäng av produkten och försök med mindre mängd.
- Stäng av produkten och avlägsna maten från bladen med en spatel.

Motorn avger en obehaglig lukt första gångerna den används:
Detta är normalt. Om produkten fortsätter att lukta när du har använt den några gånger bör du kontrollera om kvantiteten och körningstiden är korrekt.

Produkten låter mycket:
Se till att locket och spärren sitter fast ordentligt och att sållet i locket är riktat framåt i behållaren.

Produkten luktar, känns överhettad och avger rök, etc.
Stäng av produkten och försök med mindre mängd eller minska körningstiden.

Blandaren läcker:
- Se till att brytaren sitter ordentligt på plats.
- Stäng av produkten och försök med mindre mängd.
- Ta ut produktens elkabel ur väggguttaget. Ta bort bladsatsen och se till att gummiringen har satts fast ordentligt på bladsatsen.

DK

Apparatet fungerer ikke:
- Undersøg, om delene er samlet korrekt.
- Træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af i 30 minutter. Sæt derefter stikket tilbage i stikkontakten, og tænd for apparatet igen.

Bladenheden er blokeret:
- Sluk for apparatet, og tilbered en mindre mængde.
- Sluk for apparatet, og frigør ingredienserne fra bladene med en spatel.

Motorenheden giver en ubehagelig lugt de første par gange:
Det er normalt. Hvis apparatet forsætter med at afgive denne lugt, når du har brugt det nogle få gange, skal du kontrollere, om den mængde, som du tilbereder, og tilberedningstiden er korrekt.

Apparatet laver meget støj:
Sørg for, at låget og holderen er korrekt placeret, og at sien i låget er foran tuden på kanden.

Apparatet lugter, føles varm at røre ved, ryger osv.
Sluk for apparatet, og tilbered en mindre mængde, eller reducer tilberedningstiden.

Blenderen revner:
- Sørg for, at afbryderen er sat ordentligt fast.
- Sluk for apparatet, og tilbered en mindre mængde.
- Træk stikket ud af stikkontakten. Fjern bladet, og sørg for at gummiringen er placeret korrekt på bladet.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 31 31.03.14 20:53

FI

Laite ei toimi:
- Tarkista, onko osat asennettu oikein.
- Irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä 30 minuutin ajan. Kiinnitä pistoke takaisin pistorasiaan ja kytke laite uudelleen toimintaan.

Teräosa on lukittunut:
- Kytke laite pois toiminnasta ja käsittele pienempiä määriä.
- Kytke laite pois toiminnasta ja irrota ruoka-ainekset teristä lastan avulla.

Moottoriyksiköstä pääsee epämiellyttävää hajua ensimmäisten käyttökertojen aikana:
Tämä on normaalia. Jos laitteesta pääsee edelleen hajua muutaman käyttökerran jälkeen, tarkista, että käsitelty ruokamäärä ja käyttöaika ovat oikeat.

Laitteesta kuuluu huomattavasti ääntä:
Varmista, että kansi ja pysäytin ovat oikein paikoillaan ja että kannen siivilä on täyttöastian nokan edessä.

Laitteesta pääsee hajuja, savua ja se on kuuma, jne.
Kytke laite pois toiminnasta ja käsittele pienempiä ruokamääriä tai vähennä laitteen käyttöaikaa.

Tehosekoitin vuotaa:
- Varmista, että murskain on kiinnitetty oikein.
- Kytke laite pois toiminnasta ja käsittele pienempiä määriä.
- Irrota pistoke pistorasiasta. Irrota teräosa ja varmista, että kumirengas on asetettu oikein teräosaan.

N

Produktet fungerer ikke:
- Kontroller om delene er montert riktig.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten og la produktet avkjøle i 30 minutter. Sett deretter støpselet i stikkontakten igjen og slå på produktet.

Knivsatsen er blokkert:
- Slå av produktet og kjør en mindre mengde.
- Slå av produktet og løsne maten fra kniven med en spatel.

Motorenheten avgir en ubehagelig lukt de første gangene:
Dette er normalt. Hvis produktet fortsatt avgir lukt etter at du har brukt det noen ganger, må du kontrollere om du kjører riktig mengde mat og bruker riktig tilberedningstid.

Produktet lager mye støy:
Kontroller at lokket og stopperen sitter riktig og at silen i lokket befinner seg foran tuten i muggen.

Produktet avgir lukt, er varmt å ta på, avgir røyk osv.
Slå av produktet og kjør en mindre mengde eller reduser tilberedningstiden.

Blenderen lekker:
- Kontroller at blenderglasset er festet skikkelig.
- Slå av produktet og kjør en mindre mengde.
- Trekk ut støpselet. Ta ut knivsatsen og kontroller at gummiringen er plassert riktig på knivsatsen.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 32 31.03.14 20:53

CZ

Součásti

A. Nádoba
B. Hubička
C. Víko s plnicím otvorem
D. Odměřovací nádobka
E. Sestava nožů, demontovatelná
F. Plášť motoru
G. Přepínač rychlosti
H. Zařízení pro uložení šňůry (na spodní straně přístroje)
I. Protiskluzové nožky
J. Filtr*

* V závislosti na daném modelu

SK

Komponenty

A. Nádoba
B. Žliabok
C. Kryt s plniacim otvorom
D. Odmerka
E. Nože, oddeliteľné
F. Kryt motora
G. Prepínač rýchlosti
H. Priestor na kábel napájania (na spodnej strane prístroja)
I. Protišmykové nohy
J. Filter*

* v závislosti od modelu

RU

Компоненты

A. Чаша
B. Носик
C. Крышка с отверстием для наполнения
D. Мерная чашка
E. Режущий узел, съемный
F. Корпус двигателя
G. Регулятор скорости
H. Отсек шнура питания (снизу устройства)
I. Нескользящая ножка
J. Фильтр*

* зависит от модели

UA

Компоненти

A. Банка
B. Носик
C. Кришка з отвором для наповнення
D. Мірний кухоль
E. Набір ножів, змінний
F. Корпус мотора
G. Регулятор швидкостей
H. Шухляда для зберігання шнуру (на нижній частині приладу)
I. Ніжки проти ковзання
J. Фільтр*

* залежно від моделі

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 34 31.03.14 20:53

CZ

Před prvním použitím přístroje si pečlivě pročtěte následující pokyny.

- Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost nepodala instrukce k jeho používání.
- Dávejte pozor, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají technickým údajům uvedeným na typovém štítku!
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je poškozen napájecí kabel nebo plášť.
- Přístroj se smí připojovat pouze k zásuvce se zemněním. Je možné použít prodlužovací šňůru vhodnou pro proud do 10 A.
- Dojde-li k poškození přístroje nebo napájecí šňůry, musí je vyměnit výrobce, pověřený poskytovatel služeb nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo ke vzniku nebezpečí.
- Přístroj pokládejte vždy na rovný a pevný povrch.
- Pokud má být přístroj ponechán bez dozoru a vždy před montáží, demontáží nebo čištěním jej odpojte od zdroje napájení.
- Jestliže je přístroj připojen k zásuvce, nikdy se nedotýkejte nožů ani nástavců rukama ani žádným nástrojem.
- Nože a nástavce jsou velmi ostré! Nebezpečí zranění! Při montáži, demontáži po použití, nebo během čištění zachovávejte opatrnost! Dbejte na to, aby přístroj byl odpojen od síťového napájení.
- Přístroj neponořujte do vody ani jiných tekutin.
- Nenechávejte spotřebič pracovat déle než 5 minutu. Pokud jste po 5 minutě stále nedokončili mixování, nechte motor na 20 minut vychladnout a teprve poté pokračujte v mixování.
- Nepřekračujte maximální plnící objem vyznačený na přístroji.
- Nikdy nemíchejte horké tekutiny (maximální teplota 90 stupňů).
- Tento přístroj nepoužívejte k míchání barvy. Nebezpečí, mohlo by dojít k výbuchu!
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez víka.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nepřijímá odpovědnost za žádné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

Zabudovaná bezpečnostní pojistka
Tento prvek zajišťuje, že spotřebič můžete zapnout pouze když jsou všechny části správně umístěny na jednotce motoru. Jakmile jsou všechny části správně usazeny, zabudovaná bezpečnostní pojistka se vypne.

Nikdy nesahejte do nádoby, když je nasazená na jednotce motoru.

SK

Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

- Tento prístroj by nemali používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami, prípadne osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti alebo vedomosti, iba ak boli o používaní prístroja poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť, alebo ak na nich táto osoba dohliada
- Nikdy nedovoľte, aby sa deti s prístrojom hrali.
- Spotrebič zapojte do elektrickej siete, ktorej parametre (napätie a frekvencia) zodpovedajú údajom na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte, ak– je poškodený kábel napájania, – je poškodený plášť prístroja.
- Prístroj sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predlžovací kábel s istením na 10 A.
- Ak je prístroj alebo kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Prístroj vždy odpojte od elektrickej zásuvky, ak zostane bez dozoru a tiež pred zložením, rozobratím alebo čistením.
- Ak je prístroj zapojený do elektrickej zásuvky, nožov ani vložiek sa nikdy nedotýkajte rukami ani inými nástrojmi.
- Nože a vložky sú veľmi ostré! Nebezpečenstvo poranenia! Pri skladaní, rozoberaní po použití a pri čistení buďte opatrní. Uistite sa, že je prístroj odpojený od elektrickej zásuvky.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Spotrebič neprevádzkujte naraz dlhšie ako 5 minút. Ak ste miešanie nedokončili po 5 minút, skôr, ako budete pokračovať, nechajte jednotku motora 20 minút vychladnúť.
- Nepresahujte maximálny objem plnenia označený na prístroji.
- Nikdy nemixujte horúce tekutiny (maximálna teplota 90 stupňov).
- Prístroj nepoužívajte na miešanie farieb. Nebezpečenstvo, môže dôjsť k výbuchu!
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez krytu.
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.

Zabudovaná bezpečnostná poistka
Táto funkcia zabezpečuje, že spotrebič môžete zapnúť len vtedy, keď sú diely v jednotke motora v správnej polohe. Keď sú diely správne zostavené, zabudovaná bezpečnostná poistka sa odblokuje.

Nikdy nestrkajte do nádoby prsty, kým je nádoba pripevnená k jednotke motora.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 35 31.03.14 20:53

Меры предосторожности / Поради щодо техніки безпеки

RU

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Устройство не предназначено для использования детьми, неопытными людьми и людьми с ограниченными умственными и физическими возможностями иначе как под присмотром лица, отвечающего за их безопасность.
- Не разрешайте детям играть с устройством.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- Всегда отключайте устройство от сети, оставляя его без присмотра, и перед разборкой, сборкой и чисткой.
- Не прикасайтесь к лезвиям и вставкам руками или инструментом, если устройство включено в сеть.
- Лезвия и насадки очень острые! Возможна травма! Соблюдайте осторожность при сборке и разборке после работы и при чистке! Убедитесь, что устройство выключено из сети.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Продолжительная единовременная работа прибора не должна превышать одну минуту. Повторное использование блендера после минутной эксплуатации допускается только после паузы в 20 минут и полного остывания прибора.
- Не заполняйте объем больше указанного на устройствах.
- Не наливайте горячие жидкости (макс. 90 градусов).
- Не пользуйтесь устройством для перемешивания краски. Это может привести к взрыву!
- Не пользуйтесь устройством без крышки.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

Встроенная защитная блокировка
Данная функция позволяет включить прибор только в том случае, если элементы блендера установлены на приводной узел с электродвигателем в правильном порядке. Если конструкция собрана правильно, защитная блокировка отключается.

Ни в коем случае не погружайте в чашу блендера пальцы, если она установлена на приводной узел с электродвигателем.

UA

Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням приладу.

- Прилад не призначений для використання особами (уключаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, без належного досвіду та обізнаності, якщо за ними не наглядає чи їх не інструктує щодо користування приладом особа, відповідальна за їхню безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з приладом.
- Прилад можна підключати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо пошкоджено шнур живлення чи корпус.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до струму 10 А.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Завжди відключайте прилад від джерела електропостачання, якщо він залишився без нагляду та перед збиранням, розбиранням та чищенням.
- Ніколи не торкайтесь лез або внутрішніх деталей руками або іншими предметами під час роботі приладу.
- Ножі та внутрішні деталі дуже гострі! Небезпека ураження! Будьте обачними при збиранні та розбиранні після використання або під час чищення! Переконайтеся в тому, що прилад відключено від джерела живлення.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Не користуйтеся пристроєм довше 5 хвилини за один раз. Якщо ви не завершили подрібнення за 5 хвилину, слід зачекати впродовж 20 хвилин, поки вистигне мотор, перш ніж продовжити.
- Забороняється перевищувати максимальний обсяг заповнення, указаний на приладах.
- Ніколи не використовуйте гарячі рідини (максимальна температура 90 °C).
- Не використовуйте прилад для розмішування фарби. Небезпечно, може призвести до вибуху!
- Ніколи не вмикайте прилад без кришки.
- Прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.

Вбудоване блокування
Ця функція забезпечує вмикання приладу лише за умови розміщення усіх деталей у коректному положенні на вузлі з двигуном. У випадку правильного розміщення деталей система вбудованого блокування розблокується.

Ніколи не запихайте пальці всередину чаші, якщо вона приєднана до вузла із двигуном.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 36 31.03.14 20:53

CZ

1. **Před prvním použitím mixéru** všechny díly kromě pláště motoru umyjte. **Montáž:** nasuňte gumové těsnění na sestavu nožů. Vložte sadu nožů do nádoby (a). Otočením po směru hodinových ručiček ji pevně utáhněte. Ujistěte se, že je spodní část sady nožů umístěná tak, aby konec šipky směřoval na největší „○" na dně nádoby.
2. **Umístěte mixér na rovný povrch** a zajistěte nádobu v příslušné poloze, označené na plášti motoru. Do nádoby vložte přísady. **(Nepřekračujte maximální kapacitu 0,65 litru.)**
3. **Zavřete víko** a **(A)** vložte do plnicího otvoru odměřovací nádobku a **(B)** zajistěte ji ve své poloze. **Práce s horkými tekutinami:** před nalévání do nádoby nechejte horké kapaliny vychladnout, aby byly vlažné. Nádobu naplňte pouze do poloviny a spusťte mixér na nízkou rychlost.

SK

1. **Pred prvým použitím mixéra** umyte všetky súčasti okrem krytu motora. **Zostavenie:** položte gumené tesnenie na časť s nožmi. Zostavu nožov mixéra pripojte k nádobe (a). Pevne ju utiahnite v smere hodinových ručičiek. Dbajte na to, aby bolo teleso s nožmi umiestnené tak, aby šípka smerovala k najväčšiemu znaku „○" v spodnej časti nádoby.
2. **Umiestnite mixér na rovný povrch** a zaistite nádobu do správnej polohy na kryte motora. Vložte ingrediencie do nádoby. **(Nepresahujte maximálny objem 0,65 litra.)**
3. **Zatvorte kryt** a **(A)** zasuňte odmerku do plniaceho otvoru a **(B)** zaistite ju. **Mixovanie horúcich tekutín:** horúce tekutiny nechajte pred naliatím do nádoby vychladnúť, kým nebudú vlažné. Nádobu naplňte len do polovice a mixujte pri nízkej rýchlosti.

RU

1. **Перед первым применением блендера** промойте все узлы, кроме корпуса двигателя. **Сборка:** установите резиновый уплотнитель на режущий узел. Вставьте в чашу блендера измельчитель в сборе (а). Надежно его зафиксируйте, поворачивая по часовой стрелке. Убедитесь, что стрелка на основании измельчителя совмещена с самым крупным значком «○» на дне чаши.
2. **Поставьте блендер на ровную поверхность** и закрепите чашу на корпусе двигателя. Поместите ингредиенты в чашу. **(Не переполняйте максимальную емкость в 0,65 литра.)**
3. **Закройте крышку** и **(A)** вставьте мерную чашку в отверстие для наполнения и **(B)** закрепите в этом положении. **Работа с горячими жидкостями:** перед наполнением чаши дайте жидкостям остыть, пока они не станут тёплыми. Наполните чашу только наполовину и начните процесс на малой скорости.

UA

1. **Перед першим використанням блендера** необхідно вимити всі деталі крім корпуса електродвигуна. **Збирання.** Покладіть гумову прокладку на комплект ножів. Приєднайте лезо блендера до чаші (а). Міцно закріпіть, повернувши за годинниковою стрілкою. Запевніться, що стрілка основи леза вказує на найбільшу позначку "○" у нижній частині чаші.
2. **Розташуйте блендер на горизонтальній поверхні** та зафіксуйте банку в положенні над корпусом двигуна. Додайте інгредієнти до банки. **(Не перевищуйте максимальну місткість 0,65 літра.)**
3. **Закрийте кришку** та **(A)** вставте мірний кухоль в отвір для наповнення та **(B)** зафіксуйте його у належному положенні. **Використання гарячих рідин.** Перш ніж додавати гарячі рідини до банки, слід їх охолодити. Наповніть банку тільки наполовину та почніть переробку на низькій швидкості.

4. **Spusťte mixér otočením** přepínače rychlosti vpravo. Spusťte mixér nízkou rychlostí a potom ji v případě potřeby zvyšujte. Jestliže chcete používat funkci PULSE, přepnětepřepínač rychlosti do polohy PULSE.

5. **Ledová tříšť:** otočte volicí spínač do polohy PULSE a vyčkejte několikrát 3-5 sekund, dokud nedosáhnete uspokojivých výsledků. Plnicím otvorem můžete do mixéru přidávat další led během provozu.

6. **Výroba šťávy:** Vložte filtr* podle obrázku. Zkontrolujte, zda je usazen správně. Přidejte do filtru ovoce (nepoužívejte mixér k drcení velkých semen, například pecek ve švestkách nebo avokádech), uzavřete víko a pracujte jako obvykle.

* V závislosti na daném modelu

4. **Spustite mixér otočením** prepínača rýchlosti doprava. Začnite na nízkej rýchlosti, potom podľa potreby prejdite na vyššiu rýchlosť. Ak chcete použiť pulzovú funkciu, otočte prepínač rýchlosti do polohy PULSE.

5. **Drvenie ľadu:** otočte voličom rýchlosti do polohy PULSE niekoľkokrát na 3 až 5 sekúnd, pokým nedosiahnete požadovaný výsledok. Počas mixovania môžete do mixéra pridať cez plniaci otvor ďalší ľad.

6. **Príprava džúsu:** Vložte filter* tak, ako je zobrazené. Uistite sa, že je správne na svojom mieste. Pridajte doňho ovocie (nepoužívajte mixér na drvenie veľkých semien ako sú tie v slivkách alebo avokáde), zatvorte veko a pokračujte ako zvyčajne.

* v závislosti od modelu

4. **Включите блендер,** повернув регулятор скорости вправо. Включив низкую скорость, повышайте ее, если нужно, до более высокой. Чтобы воспользоваться функцией встряхивания, поверните регулятор скорости в положение PULSE.

5. **Измельчение льда:** поверните селектор скорости в положение ПУЛЬС на 3-5 секунд; повторите несколько раз до получения желаемого результата. При работе блендера лед можно добавить через отверстие для наполнения.

6. **Приготовление сока:** Установите фильтр*, как показано на рисунке. Убедитесь, что он как следует встал на место. Поместите в фильтр фрукты (не используйте блендер для обработки больших плодов, например, сливы или авокадо), закройте крышку и выполните обычные действия.

* зависит от модели

4. **Увімкнення блендера.** Поверніть регулятор швидкостей праворуч. Почніть із низької швидкості, а потім, якщо необхідно, збільшіть її. Щоб користуватися функцією "PULSE", поверніть регулятор швидкостей у положення "PULSE".

5. **Подрібнення льоду:** поверніть перемикач швидкості у положення PULSE (вібрація) на 3-5 секунд декілька разів, доки не отримаєте потрібний результат. Під час роботи блендера можна додавати більше льоду через отвір для наповнення.

6. **Щоб приготувати сік:** Встановіть фільтр* як показано на малюнку. Подбайте про те, аби він був встановлений правильно. Додайте фрукти в фільтр (не користуйтесь подрібнювачем для розчавлювання великих кісточок, таких як, наприклад, у сливах чи авокадо), закрийте кришку та дійте як завжди.

* залежно від моделі

Čištění a údržba / Čistenie a starostlivosť
Чистка и уход / Чищення та догляд

CZ

Demontujte víko a nádobu. Otočte sadou nožů proti směru hodinových ručiček a tahem dolů ji vyndejte. Sestavu nožů opláchněte vodou a mycím přípravkem. **Varování! Při manipulaci zvyšte opatrnost, nože jsou velmi ostré!** Víko, nádobu a odměřovací nádobku lze umývat v myčce na nádobí.

Rychlé čištění: Do nádoby nalijte teplou vodu a přidejte pár kapek mycího přípravku. Smíchejte vodu a mycí prostředek krátkým otočením voliče rychlosti do polohy PULZNÍ REŽIM. Nakonec nádobu opláchněte pod tekoucí vodou.

Důkladné čištění: Vypněte mixér a odpojte napájení ze zásuvky. Plášť motoru otřete vlhkým hadříkem. **Nikdy jej neponořujte do vody ani jej nečistěte pod tekoucí vodou!**

SK

Zložte kryt a nádobu. Zostavu nožov otočte proti smeru hodinových ručičiek a vytiahnite ju. Opláchnite nože vodou a saponátom. **Varovanie! Pri manipulácii buďte opatrní, nože sú veľmi ostré!** Kryt, nádobu a odmerku možno umývať v umývačke riadu.

Rýchle čistenie: Nalejte do nádoby teplú vodu a pridajte pár kvapiek saponátu. Zmiešajte vodu a čistiaci prostriedok otočením voliča rýchlosti nakrátko do polohy PULSE (Pulz). Nakoniec nádobu opláchnite pod tečúcou vodou.

Dôkladné čistenie: Vypnite mixér a odpojte kábel napájania. Kryt motora utrite navlhčenou tkaninou. **Kryt motora nikdy neponárajte do vody, ani ho nečistite pod tečúcou vodou.**

RU

Снимите крышку и чашу. Чтобы снять измельчитель, поверните его против часовой стрелки и потяните вниз. Промойте режущий узел водой с моющим средством. **Осторожно! Обращайтесь с осторожностью, лезвия очень острые!** Крышку, чашу и мерную чашку можно мыть в посудомоечной машине.

Быстрая очистка Налейте в чашу теплую воду, добавив несколько капель моющего средства. Смешайте воду и моющее средство, на короткое время повернув переключатель скорости в положение PULSE. В завершение промойте чашу в проточной воде.

Тщательная очистка Выключите блендер и выньте шнур питания. Протрите корпус двигателя влажной тканью. **Не погружайте корпус двигателя в воду и не мойте его проточной водой!**

UA

Зніміть кришку та банку. Поверніть лезо проти годинникової стрілки і вийміть його, потягнувши донизу. Промийте комплект ножів у суміші води та миючого засобу. **Увага! Робіть це обережно, ножі дуже гострі!** Кришку, банку та мірний кухоль можна мити в посудомийній машині.

Швидке чищення. Налийте теплу воду в банку та додайте декілька крапель миючого засобу. Щоб перемішати воду й миючий засіб, на короткий час встановіть перемикач швидкості в положення PULSE. Промийте банку під проточною водою.

Ретельне чищення. Вимкніть блендер і витягніть шнур живлення з розетки. Протріть корпус електродвигуна вологою тканиною. **Ніколи не встромлюйте корпус електродвигуна у воду і не чистіть його під проточною водою!**

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 39 31.03.14 20:53

Likvidace / Likvidácia / Утилизация / Утилізація

CZ

Likvidace

Obalové materiály

Obalové materiály jsou ekologické a lze je recyklovat. Plastové součásti jsou označeny např. >PE<, >PS< , atd. Obalové materiály zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro sběr tříděného komunálního odpadu.

Starý přístroj

Symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že s tímto výrobkem nelze nakládat jako s běžným domácím odpadem. Namísto toho se musí předat do příslušného sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným nepříznivým důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by mohly být způsobeny nevhodným zpracováním odpadu z tohoto výrobku. Více informací o recyklaci tohoto výrobku vám poskytnou místní úřady, vaši zpracovatelé odpadů nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili.

SK

Likvidácia

Baliace materiály

Baliace materiály nezaťažujú životné prostredie a možno ich recyklovať. Plastové komponenty sú označené symbolmi, napr. >PE<, >PS< a pod. Baliace materiály vyhoďte do príslušných kontajnerov na miestach určených na likvidáciu komunálneho odpadu.

Staré spotrebiče

Symbol na produkte alebo balení označuje, že tento produkt nemožno likvidovať s domácim odpadom. Mal by sa zaniesť na príslušné zberné miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Správnou likvidáciou produktu predchádzate možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie osôb, ku ktorým by mohlo dôjsť v prípade nesprávnej likvidácie produktu. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu, obráťte sa na miestny mestský úrad, spoločnosť zaoberajúcu sa zberom domáceho odpadu alebo obchod, v ktorom ste produkt zakúpili.

RU

Утилизация

Упаковочные материалы

Упаковочные материалы экологичны и поддаются вторичной переработке. Пластиковые компоненты идентифицируются по маркировке, например >PE<, >PS< и т. д.
Утилизируйте упаковочные материалы в подходящем контейнере на площадке для сбора мусора.

Старое устройство

Символ на изделии или на упаковке означает, что изделие нельзя выбрасывать как бытовой мусор. Вместо этого оно должно быть передано для переработки в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация данного изделия способствует предотвращению потенциальных негативных последствий неправильной утилизации для окружающей среды и здоровья людей. Подробную информацию об утилизации данного изделия можно получить в органах местного самоуправления, в службе, ответственной за вывоз бытовых отходов, или в магазине, где было приобретено это изделие.

UA

Утилізація

Матеріали упаковки

Матеріали упаковки є екологічно безпечними та можуть використовуватися для повторної переробки. Пластикові складові позначаються символами, наприклад >PE<, >PS< тощо.
Будь ласка, викидайте матеріали упаковки в належні контейнери комунальних служб для утилізації сміття.

Старий прилад

Символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами. Натомість його потрібно здати до відповідного пункту утилізації електричних та електронних приладів. Забезпечуючи належну утилізацію виробу, можна запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, які в іншому випадку можуть виникнути в результаті неналежної утилізації виробу. За докладнішою інформацією щодо вторинної переробки виробу зверніться до муніципалітету, служби утилізації або до магазину, в якому ви придбали виріб.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 40 31.03.14 20:53

CZ

Spotřebič nefunguje:
- Zkontrolujte, zda jsou části správně sestavené.
- Vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky a nechte spotřebič vychladnout na 30 minut. Pote zastrčte přívodní kabel zpět do zásuvky a opět zapněte spotřebič.

Sada nožů je zablokovaná:
- Vypněte spotřebič a zpracujte menší množství.
- Vypněte spotřebič a pomocí stěrky uvolněte potraviny ze sady nožů.

Motor vydává nepříjemný zápach během prvních několika použití:
To je normální jev. Pokud spotřebič nepřestane vydávat tento zápach po několika použitích, zkontrolujte množství a dobu zpracovávání potravin.

Spotřebič je velmi hlučný:
Ujistěte se, že je správně umístěné víčko a zátka, a že se sítko ve víčku nachází před hubičkou nádoby.

Spotřebič vydává zápach, je horký na dotek, kouří se z něj, atd.
Vypněte spotřebič a zpracujte menší množství potravin nebo zkraťte dobu zpracovávání.

Mixér protéká:
- Ujistěte se, že je správně nasazena sada drticích nožů.
- Vypněte spotřebič a zpracujte menší množství.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyndejte sadu nožů a ujistěte se, že na ni byl správně nasazen gumový kroužek.

SK

Spotrebič nefunguje:
- Skontrolujte, či sú jednotlivé diely správne zostavené.
- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte spotrebič na 30 minút vychladnúť. Zapojte zástrčku späť do sieťovej zásuvky a spotrebič znova zapnite.

Teleso s nožmi sa zaseklo:
- Vypnite spotrebič a mixujte menšie množstvo.
- Vypnite spotrebič a stierkou odstráňte jedlo z nožov.

Počas prvých použití cítiť z jednotky motora nepríjemný zápach:
Je to normálne. Ak zo spotrebiča naďalej cítiť tento zápach aj po jeho niekoľkonásobnom použití, skontrolujte, či je správne mixované množstvo a čas mixovania.

Spotrebič vydáva veľký hluk:
Skontrolujte, či sú veko a uzáver na správnom mieste a či sitko vo veku je pred žliabkom nádoby.

Spotrebič zapácha, na dotyk je horúci, vychádza z neho dym a pod.
Vypnite spotrebič a mixujte menšie množstvo alebo skráťte čas mixovania.

Mixér preteká:
- Skontrolujte, či sú jednotlivé diely dobre pripevnené.
- Vypnite spotrebič a mixujte menšie množstvo.
- Odpojte spotrebič zo siete. Vyberte zostavu nožov a skontrolujte, či je tesniaci krúžok riadne nasadený na zostave nožov.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 41 31.03.14 20:53

Неисправности, взбивание и дополнительные возможности
Усунення неполадок, поради щодо змішування та інформація про додаткові функції

RU

Прибор не работает:
- Проверьте правильность сборки компонентов прибора.
- Извлеките вилку из сетевой розетки и дайте прибору остыть в течение 30 минут. Затем вставьте вилку обратно в сетевую розетку и снова включите прибор.

Измельчитель заело:
- Выключите прибор и уменьшите объем измельчаемых продуктов.
- Выключите прибор и снимите продукты с ножей при помощи лопаточки.

В течение нескольких включений нового прибора от приводного узла с электродвигателем исходит неприятный запах:
Это нормально. Если неприятный запах остается после нескольких первых включений, убедитесь, что объем загружаемых продуктов и время их обработки не превышают допустимые параметры.

Прибор слишком шумит:
Убедитесь, что крышка и блокирующее устройство установлены правильно, а выемка крышки находится напротив носика чаши блендера.

Прибор издает неприятный запах, горячий на ощупь, от него исходит дым и т.д.
Выключите прибор и уменьшите количество обрабатываемых продуктов или время их измельчения.

Чаша блендера протекает:
- Убедитесь, что измельчитель установлен правильно.
- Выключите прибор и уменьшите объем измельчаемых продуктов.
- Отключите прибор от электросети. Снимите измельчитель и проверьте правильность установки на него уплотнительного кольца.

UA

Прилад не працює:
- Перевірте, чи правильно зібрані деталі.
- Вийміть штепсель із настінної розетки і дозвольте приладу вистигнути впродовж 30 хвилин. Знову увімкніть штепсель у настінну розетку й увімкніть прилад.

Лезо заблоковано:
- Вимкніть прилад і зменште порцію продуктів.
- Вимкніть прилад і видаліть їжу з лез за допомогою лопатки.

Двигун видає неприємний запах під час перших вмикань:
Це нормальне явище. Якщо прилад продовжує видавати запах після кількох застосувань, перевірте правильність кількості продуктів та часу їх переробки.

Прилад працює занадто голосно:
Перевірте правильність розташування кришки і пробки, а також запевніться, що ситечко у кришці знаходиться в передній частині горловини чаші.

Прилад видає неприємний запах, є гарячим на дотик, димить тощо.
Вимкніть прилад, зменште порцію продуктів або час роботи.

Блендер протікає:
- Перевірте правильність установки молотарки.
- Вимкніть прилад і зменште порцію продуктів.
- Витягніть штепсель із розетки. Вийміть леза і перевірте правильність розміщення гумового кільця на установці лез.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 42 31.03.14 20:53

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 43 31.03.14 20:53

PL

Części i oznaczenia

A. Dzbanek
B. Dziobek
C. Pokrywa z otworem do napełniania
D Miarka
E Zespół ostrzy, odłączany
F. Obudowa silnika
G. Przełącznik prędkości
H. Miejsce na zwijanie przewodu (pod spodem urządzenia)
I. Nóżka antypoślizgowa
J. Filtr*

* zależnie od modelu

H

A készülék részei

A. Tartály
B. Kiöntőnyílás
C. Fedél betöltőnyílással
D. Mérőpohár
E. Vágókéstartó (leszerelhető)
F. Főegység
G. Sebességválasztó
H. Kábeltartó (a készülék alján)
I. Csúszásgátló gumilábak
J. Szűrő*

* típustól függően

HR

Sastavni dijelovi

A. Vrč
B. Odvod
C. Poklopac s otvorom za punjenje
D. Mjerna šalica
E. Oštrice, odjeljive
F. Kućište motora
G. Regulator brzine
H. Uređaj za pospremanje kabela (na donjoj strani aparata)
I. Stopice protiv proklizavanja
J. Filtar*

* ovisno o modelu

SR

Komponente

A. Lonac
B. Mlaznica
C. Poklopac za otvorom za dodavanje
D. Šolja za merenje
E. Sečivo, može se izvaditi
F. Kućište motora
G. Birač brzine
H. Pregrada za kabl (sa donje strane uređaja)
I. Noga protiv proklizavanja
J. Filter*

* u zavisnosti od modela

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 44 31.03.14 20:53

PL

Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnej ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używaj i nie podnoś urządzenia, jeśli jest uszkodzony przewód zasilający lub obudowa.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Jeśli trzeba, można zastosować przedłużacz przystosowany do przewodzenia prądu 10 A.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymianę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawiane bez nadzoru oraz przed jego montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nigdy nie dotykaj ostrzy ani wkładów dłonią ani żadnymi narzędziami, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania.
- Ostrza i wkłady są bardzo ostre! Zagrożenie skaleczeniem! Zachowaj ostrożność przy montażu, demontażu oraz podczas czyszczenia! Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od gniazda zasilania.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Nie używać urządzenia dłużej niż przez 5 minutę bez przerwy. Jeśli po upływie 5 minuty miksowanie nie zostanie zakończone, przed podjęciem dalszego miksowania należy odczekać 20 minut, aby ostygł zespół napędowy.
- Nie przekraczaj maksymalnej objętości napełniania, wskazanej na urządzeniu.
- Nigdy nie mieszaj gorących płynów (maks. 90 stopni).
- Nie używaj tego urządzenia, do mieszania farb. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie używaj urządzenia bez pokrywy.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania.

Wbudowana blokada uruchomienia
Dzięki tej funkcji urządzenie można włączyć wyłącznie wtedy, gdy wszystkie części zostaną umieszczone w prawidłowym położeniu na zespole napędowym. Po prawidłowym zmontowaniu części blokada uruchomienia zostanie odblokowana.

Nigdy nie należy wkładać palców do dzbanka, gdy jest on podłączony do zespołu napędowego.

H

A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

- Korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személy (ideértve a gyermekeket is), továbbá a készülék használatában nem jártas személy a készüléket csak akkor működtetheti, ha a biztonságáért felelős személy útmutatással látta el vagy gondoskodik a felügyeletéről.
- Gyermekek a készüléket csak felügyelet mellett működtethetik, és ügyelni kell arra, hogy ne használják játékra.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha
  – megsérült a tápkábel,
  – ha megsérült a burkolat.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva használható. Szükség esetén 10 A áramerősségnek megfelelő hosszabbító kábelt használhat.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
- A készüléket mindig áramtalanítsa összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt, illetve ha felügyelet nélkül hagyja.
- Amíg a készülék az elektromos hálózathoz van csatlakoztatva, a vágókéseket és a csatlakoztatható fejeket soha ne érintse meg sem kézzel, sem más eszközzel.
- A vágókések és a csatlakoztatható fejek rendkívül élesek. Sérülésveszély! Összeszerelés, használat utáni szétszerelés vagy tisztítás során legyen óvatos! Győződjön meg arról, hogy a készülék tápkábelét kihúzta a hálózati aljzatból.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- A készüléket alkalmanként ne működtesse 5 percnél tovább. Amennyiben 5 perc alatt nem végzett az összekeveréssel, a folytatás előtt várjon 20 percet, hogy a motor lehűlhessen.
- Ne lépje túl a készüléken feltüntetett maximális töltési mennyiséget.
- Ne próbáljon meg forró folyadékokat feldolgozni a készülékkel (maximum 90 fok).
- A készüléket ne használja festék keverésére. Veszélyes, robbanáshoz vezethet!
- A készüléket soha ne használja fedél nélkül.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.

Beépített biztonsági zár
Ez a funkció biztosítja, hogy csak akkor tudja bekapcsolni a készüléket, amikor megtörtént az alkatrészek megfelelő helyre történő beillesztése a motoros egységbe.. Amikor az alkatrészek megfelelő összeszerelése megtörtént, a beépített biztonsági zár kiold.

Soha ne nyúljon az ujjaival az edénybe, amíg az a motoregységhez csatlakoztatva van.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 45 31.03.14 20:53

HR

Pažljivo pročitajte sljedeću uputu prije prvog korištenja uređaja.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja o uporabi uređaja, osim ako im osoba zadužena za njihovu sigurnost nije dala upute o korištenju uređaja.
- Potreban je nadzor nad djecom kako se ne bi igrala aparatom.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite niti posežite za uređajem ako je- kabel za napajanje oštećen,- kućište uređaja oštećeno.
- Uređaj se smije priključivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je potrebno, može se koristiti produžni kabel prikladan za 10 A.
- Ako je aparat ili kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli opasnost.
- Aparat uvijek postavljajte na vodoravnu površinu.
- Uvijek isključite uređaj iz napajanja ako je ostavljen bez nadzora i prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Oštrice i umetke ne dodirujete rukama ili alatima dok je uređaj priključen.
- Oštrice i umetci su vrlo oštri! Opasnost od ozljede! Oprez pri sastavljanju, rastavljanju nakon korištenja ili pri čišćenju! Uvjerite se da je uređaj isključen iz izvora napajanja.
- Ne uranjajte uređaj u vodu niti u bilo koju drugu tekućinu.
- Ne puštajte uređaj da radi dulje od 5 minute u jednom navratu. Ako s miješanjem niste završili nakon 5 minute, ostavite motornu jedinicu 20 minuta da se ohladi prije nego nastavite.
- Ne premašujte maksimalnu količinu punjenja naznačenu na uređaju.
- Nikada ne obrađujte vruće tekućine (maksimalno 90 stupnjeva).
- Uređaj nikad ne koristite za miješanje boja. Opasnost, može doći do eksplozije!
- Nemojte nikad koristiti uređaj bez poklopca.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguće štete nastale zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.

Ugrađena sigurnosna blokada
Ova značajka osigurava da uređaj možete uključiti jedino kada su dijelovi na motornu jedinicu ispravno postavljeni. Ako su dijelovi ispravno sastavljeni, ugrađena sigurnosna blokada će se otključati.

Nikada prstima ne posežite u posudu dok je posuda pričvršćena na motornu jedinicu.

SR

Pažljivo pročitajte sledeće uputstvo pre prvog korišćenja ovog aparata.

- Ovaj aparat ne treba da koriste osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima niti osobe bez iskustva odnosno odgovarajućih znanja, osim u slučaju kada ih nadgleda osoba koja je zadužena za njihovu bezbednost ili kada im ta osoba objasni kako se aparat koristi.
- Treba paziti da se deca ne igraju ovim aparatom.
- Ovaj kućni aparat sme da se uključuje samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nikada ne koristite ili podižite uređaj ako je– oštećen kabl za napajanje,
  – oštećeno kućište.
- Aparat se sme povezivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je neophodno, može se koristiti produžni kabl koji podnosi jačinu struje do 10 A.
- Ako su uređaj ili kabl za napajanje oštećeni, mora ih zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.
- Uvek postavite aparat na ravnu horizontalnu površinu.
- Uvek isključujte aparat iz napajanja ako je bez nadzora i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Nikada ne dodirujte sečivo ili uloške svojom rukom ili nekom alatkom kada je uređaj uključen.
- Sečivo i ulošci su veoma oštri! Opasnost od povrede! Oprez prilikom sastavljanja, rastavljanja nakon korišćenja ili prilikom čišćenja! Uverite se da je uređaj isključen iz glavnog napajanja.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Uređaj ne treba da radi duže od 5 minuta neprekidno. Ukoliko blendiranje nije završeno nakon 5 minuta, ostavite da se motor ohladi 20 minuta pre nego što nastavite.
- Ne premašujte maksimalnu zapreminu koja je prikazana na aparatu.
- Nikada ne radite sa vrućom tečnošću (maksimalno 90 stepeni).
- Ne koristite uređaj za mešanje farbe. Oprez, može doći do eksplozije!
- Nikada nemojte koristiti uređaj bez poklopca.
- Ovaj aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za moguću štetu do koje je došlo neodgovarajućom ili pogrešnom upotrebom.

Ugrađena blokada
Ova funkcija obezbeđuje da uređaj možete da uključite samo kad su delovi pravilno postavljeni u motoru. Kada se delovi pravilno slože, ugrađena blokada se otključava.

Nemojte stavljati prste u posudu za blendiranje dok se u njemu nalazi uređaj.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 46 31.03.14 20:53

PL

1. **Przy pierwszym uruchomieniu blendera** umyj wszystkie części oprócz obudowy silnika. **Montaż:** Umieść gumową uszczelkę na zespole ostrzy. Przymocować zespół ostrzy blendera do dzbanka (a). Zamocować go obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Upewnić się, że podstawa ostrzy znajduje się w takim położeniu, aby końcówka strzałki wskazywała na największy symbol „○" umieszczony u podstawy dzbanka.
2. **Postaw blender na płaskim podłożu** i zablokuj prawidłowo dzbanek na obudowie silnika. Włóż składniki do dzbanka. **(Nie przekraczaj maksymalnej pojemności 0,65 litra.)**
3. **Zamknij pokrywę** i **(A)** włóż miarkę do otworu do napełniania, a następnie **(B)** zablokuj na swoim miejscu. **Przygotowywanie gorących płynów:** gorący płyn trzeba ostudzić, aż stanie się letni, i dopiero wtedy wlać go do dzbanka. Napełnij dzbanek tylko do połowy i rozpocznij mieszanie na małej prędkości.

H

1. **A turmixgép első használata előtt** mosogassa el annak minden alkatrészét a főegység kivételével. **Összeszerelés:** Helyezze fel a tömítőgyűrűt a vágókéstartóra. Illessze a vágólapát-szerelvényt az edényhez (a). Rögzítse szilárdan az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva. Győződjön meg róla, hogy a lapát alapzata a nyílvégződéssel az edény alján található legnagyobb "○" felé mutasson.
2. **Helyezze a turmixgépet vízszintes munkafelületre.** Helyezze be a tartályt a főegységbe a megfelelő módon. Helyezze a feldolgozni kívánt élelmiszereket a tartályba. **(A hozzávalók mennyisége ne haladja meg a tartály maximális űrtartalmát, 0,65 litert.)**
3. **Zárja le a fedelet,** és **(A)** helyezze a mérőpoharat a betöltőnyílásba, majd **(B)** rögzítse a helyére. **Forró folyadékok feldolgozása:** Várja meg, amíg a folyadékok langyosra hűlnek, csak így töltse be ezeket a tartályba. Csak félig töltse fel a tartályt, és alacsony sebességen kezdje meg a turmixolást.

HR

1. **Prije prvog korištenja miješalice** operite sve dijelove osim kućišta motora. **Sastavljanje:** gumeno brtvilo namjestite na oštrice. Pričvrstite sklop s oštricama na posudu (a). Čvrsto ga fiksirajte okretanjem u smjeru kazaljke na satu. Provjerite je li baza s oštricama postavljena tako da kraj strelice pokazuje prema najvećem "○" na dnu posude.
2. **Postavite miješalicu na ravnu podlogu** i vrč namjestite u odgovarajući položaj na kućištu motora. Stavite sastojke u vrč. **(Ne premašujte maksimalni kapacitet od 0,65 litara.)**
3. **Zatvorite poklopac** i **(A)** umetnite mjernu šalicu u otvor za punjenje te ih **(B)** namjestite u odgovarajući položaj. **Obrada vruće tekućine:** prije nego što napunite vrč, vruću tekućinu ostavite da se ohladi kako bi bila mlaka. Vrč napunite samo do pola i obradu počnite malom brzinom.

SR

1. **Pre prvog korišćenja blendera**, operite sve delove osim kućišta za motor. **Sastavljanje:** Stavite gumeni zatvarač na sečivo. Postavite blender u posudu za blendiranje (a). Čvrsto ga pričvrstite tako što ćete ga okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu. Proverite da li je osnova blendera postavljena tako da kraj strelice pokazuje na najveće "○" na dnu posude.
2. **Postavite blender na ravnu površinu** i zaključajte lonac na mesto na kućištu za motor. Stavite namirnice u lonac. **(Ne premašujte maksimalni kapacitet od 0,65 litara).**
3. **Zatvorite poklopac** i **(A)** stavite šolju za merenje u otvor za otvor za dodavanje i **(B)** zaključajte na tu poziciju. **Obrada vrućih napitaka:** neka se vruće tečnosti ohlade do sobne temperature pre nego što napunite lonac. Popunite lonac do pola i započnite sa obradom na maloj brzini.

4. **Włącz blender,** przekręcając przełącznik prędkości zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Rozpocznij od niskiej prędkości, a następnie, jeśli trzeba, stopniowo ją zwiększaj. Aby użyć trybu pulsacyjnego, przekręć przełącznik prędkości do położenia PULSE.

5. **Kruszenie lodu:** obrócić kilkakrotnie pokrętło wyboru prędkości do położenia PULSE (działanie pulsacyjne) na 3-5 sekund, aż do uzyskania zadowalającego efektu. Podczas pracy blendera możesz włożyć więcej lodu przez otwór do napełniania.

6. **Przyrządzanie soku:** Włożyć filtr* jak pokazano na ilustracji. Upewnić się, że jest prawidłowo zamontowany. Umieścić owoce wewnątrz filtra (nie używać blendera do rozdrabniania owoców z dużymi pestkami, takich jak śliwki czy awokado), zamknąć pokrywkę i postępować w standardowy sposób.

* zależnie od modelu

4. **Kapcsolja be a turmixgépet** a sebességválasztót jobbra elfordítva. Alacsony sebességfokozaton indítsa el a készüléket, csak azután kapcsoljon magasabb fokozatra, ha szükséges. A PULSE (IMPULZUS) funkció használatához fordítsa PULSE (IMPULZUS) állásba a sebességválasztót.

5. **Jégaprítás:** fordítsa a sebesség választót 3-5 másodpercre többször is a PULSE pozícióba,amíg a kívánt eredményt el nem éri. A turmixgép működése közben a betöltőnyíláson keresztül további jeget adhat a keverékhez.

6. **Gyümölcslé készítése:** Helyezze be a szűrőt* azábra szerint. Ügyeljen arra, hogy pontosan illeszkedjék. Tegye a gyümölcsöt a szűrőbe (ne használja a turmixgépet nagy magok törésére, mint például a szilva vagy az avokádó magja), zárjale a fedelet és működtesse a szokásos módon a készüléket.

* típustól függően

4. **Uključite miješalicu zakretanjem** birača brzine udesno. Uključite pri niskoj brzini, a potom po potrebi prijeđite na veću brzinu. Za korištenje funkcije pune snage zakrenite birač brzine na položaj pune snage.

5. **Drobljenje leda:** nekoliko puta okrenite birač brzine na položaj PULSE, u trajanju od 3-5 sekundi do postizanja odgovarajućeg rezultata. Možete dodati još leda kroz otvor za punjenje dok miješalica radi.

6. **Pravljenje soka:** Umetnite filtar* kako je prikazano. Osigurajte da je ispravno postavljen. Dodajte voće u filtar (ne koristite mikser za gnječenje velikog koštuničavog voća poput šljiva ili avokada), zatvorite poklopac i obradite na uobičajen način.

* ovisno o modelu

4. **Pokrenite blender** tako što ćete okrenuti birač brzine udesno. Počnite pri maloj brzini, a zatim nastavite do veće brzine ako je potrebno. Da biste koristili funkciju PULSE, okrenite birač birač brzine na poziciju PULSE.

5. **Lomljenje leda:** postavite birač brzine na poziciju PULSE u trajanju od 3-5 sekundi nekoliko puta dok ne dobijete zadovoljavajući rezultat. Možete da dodate više leda kroz otvor za dodavanje dok blender radi.

6. **Pravljenje soka:** Umetnite filter* kao što je pokazano na slici. Vodite računa da lepo nalegne. Dodajte voće u filter (nemojte koristiti blender za gnječenje velikih koštica kao što su one u šljivama ili avokadu), zatvorite poklopac i obradite kao obično.

* u zavisnosti od modela

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 48 31.03.14 20:53

Czyszczenie i konserwacja / Tisztítás és ápolás
Čišćenje i održavanje / Čišćenje i održavanje

PL

Zdejmij pokrywę i dzbanek. Aby wyjąć zespół ostrzy, należy obrócić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i pociągnąć w dół. Opłucz zespół ostrzy wodą z dodatkiem detergentu. **Ostrzeżenie! Zachowaj ostrożność, ostrza są bardzo ostre.** Pokrywę, dzbanek i miarkę można myć w zmywarce.

Szybkie czyszczenie: Wlej ciepłą wodę do dzbanka i dodaj kilka kropli detergentu. Zmieszać wodę i detergent, ustawiając przełącznik prędkości w położeniu PULSE (impuls). Na koniec wypłucz dzbanek pod bieżącą wodą.

Dokładne czyszczenie: Wyłącz blender i odłącz go od zasilania. Przetrzyj obudowę silnika zwilżoną szmatką. **Nie wolno zanurzać obudowy silnika w wodzie ani myć go pod bieżącą wodą!**

H

Távolítsa el a fedelet és a tartályt. Az eltávolításhoz forgassa a vágólapát-szerelvényt az óramutató járásával ellenkező irányban, majd húzza le. Öblítse le a vágókéstartót vízzel és mosogatószerrel. **Figyelem! Óvatosan bánjon az eszközzel, mert a vágókések rendkívül élesek!** A fedél, a tartály és a mérőpohár mosogatógépben is elmosható.

Gyors tisztítás: Öntsön meleg vizet és néhány csepp folyékony mosogatószert a tartályba. A sebességkiválasztót röviden a PULSE pozícióra állítva keverje össze a vizet és a mosószert. Ezután öblítse ki a tartályt folyó vízzel.

Alapos tisztítás: Kapcsolja ki a turmixgépet, és húzza ki a hálózati tápkábelt a fali aljzatból. A főegység burkolatát nedves ruhával tisztítsa meg. **A főegységet soha ne merítse vízbe, és ne tisztítsa folyó víz alatt!**

HR

Uklonite poklopac i vrč. Sklop s oštricama okrenite suprotno od smjera kazaljke na satu i povucite prema dolje kako biste ga izvadili. Isperite oštrice u vodi sa sredstvom za pranje posuđa. **Oprez! Postupajte pažljivo, oštrice su vrlo oštre!** Poklopac, vrč i mjernu šalicu možete prati u stroju za posuđe.

Brzo čišćenje: U vrč ulijte toplu vodu, dodajte nekoliko kapi sredstva za pranje posuđa. Izmiješajte vodu i deterdžent nakratko okretanjem gumba za odabir brzine na položaj IMPULS. Na kraju vrč isperite pod mlazom tekuće vode.

Temeljito čišćenje: Isključite miješalicu i iskopčajte električni kabel. Kućište motora očistite vlažnom krpom. **Nikad ne uranjajte kućište motora u vodu, niti ga čistite pod tekućom vodom!**

SR

Uklonite poklopac i lonac. Okrenite blender suprotno od smera okretanja kazaljki na satu i spustite ga da biste ga uklonili. Sečivo operite vodom i deterdžentom. **Oprez! Rukujte veoma oprezno, sečivo je veoma oštro!** Poklopac, lonac i šolja za merenje se mogu prati u mašini za sudove.

Brzo čišćenje: Sipajte toplu vodu u lonac i dodajte nekoliko kapi deterdženta. Pomešajte vodu sa deterdžentom tako što ćete dugme za izbor brzine brzo okrenuti na položaj PULSE. Na kraju, isperite lonac pod mlazom vode.

Detaljno čišćenje: Isključite aparat i isključite ga iz struje. Kućište motora očistite vlažnom krpom. **Kućište motora nikada nemojte potapati u vodu niti prati pod mlazom vode!**

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 49 31.03.14 20:53

PL

Utylizacja

Opakowania

Materiały na opakowania są przyjazne środowisku i mogą być poddawane recyklingowi. Części plastikowe są identyfikowane dzięki odpowiednim oznaczeniom, np. >PE<, >PS< itp. Wyrzuć opakowanie do odpowiedniego zbiornika w zakładach przetwarzania odpadów.

Stare urządzenie

Symbol na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie, który mógłby być wynikiem niewłaściwego złomowania tego produktu. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt ten został kupiony.

H

Hulladékkezelés

Csomagolóanyagok

A csomagolóanyagok környezetbarát anyagok és újrahasznosíthatók. A csomagolás műanyagból készült darabjait meghatározott jelölések azonosítják, például >PE<, >PS< stb.
A csomagolóanyagokat a megfelelő lakossági hulladékgyűjtőkbe kell helyezni.

Leselejtezés

A terméken vagy a csomagoláson lévő jelzés arra figyelmeztet, hogy a termék nem dobható ki háztartási hulladékgyűjtőbe. Ha a termék használhatatlanná vagy fölöslegessé válik, hulladékkezelés céljából adja le olyan speciális gyűjtőhelyen, amely biztosítja az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítását. A termék megfelelő hulladékkezelésével megelőzhető a környezetre és az egészségre gyakorolt olyan káros következmények kialakulása, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozna. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, egy hulladékkezelést végző vállalatnál, illetve a terméket árusító szaküzletben kérhet további felvilágosítást.

HR

Odlaganje

Materijali za pakiranje

Ambalaža je bezopasna za okoliš i može se reciklirati. Plastične komponente prepoznaju se po oznakama, npr. >PE<, >PS< itd.
Molimo vas da materijal za pakiranje odložite u odgovarajuću kantu kod ustanove za otpad u vašoj zajednici.

Stari uređaj

Simbol na proizvodu ili na ambalaži znači da ovaj proizvod možda neće moći biti obrađen kao kućni otpad. Potrebno ga je predati na odgovarajuće mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Osiguravanjem pravilnog zbrinjavanja ovog proizvoda pomažete u sprječavanju potencijalno negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje, koje može uzrokovati nepravilno zbrinjavanje ovog proizvoda. Podrobnije informacije o recikliranju ovog proizvoda potražite u lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom poduzeću ili u trgovini u kojoj ste kupili proizvod.

SR

Odlaganje

Materijali za pakovanje

Materijali za pakovanje su prilagođeni čovekovoj okolini i mogu da se recikliraju. Plastične komponente su obeležene oznakama, npr. >PE<, >PS< itd.
Odložite materijal za pakovanje u odgovarajući kontejner u objektima za odlaganje smeća.

Stari kućni aparat

Simbol na proizvodu ili na njegovom pakovanju pokazuje da ovaj proizvod ne može da se tretira kao obično smeće. Umesto toga trebalo bi ga predati na odgovarajućem mestu gde se prikupljaju električni i elektronski uređaji za recikliranje. Omogućivši da ovaj proizvod bude odložen na pravilan način, pomažete u sprečavanju mogućih negativnih posledica po okruženje i zdravlje ljudi, do kojih bi u suprotnom moglo da dođe zbog neodgovarajućeg rukovanja otpadnim materijama ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda obratite se svojoj lokalnoj gradskoj službi, službi za odnošenje smeća ili prodavnici u kojoj ste nabavili proizvod.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 50 31.03.14 20:53

PL

Urządzenie nie działa:
- Sprawdzić, czy części zostały prawidłowo zmontowane.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić urządzenie na 30 minut, aby ostygło. Następnie włożyć wtyczkę do gniazdka i ponownie włączyć urządzenie.

Zespół ostrzy jest zablokowany:
- Wyłączyć urządzenie i zmiksować mniejszą ilość.
- Wyłączyć urządzenie i usunąć jedzenie z ostrzy za pomocą szpatułki.

Zespół napędowy wydziela nieprzyjemny zapach podczas pierwszych kilku uruchomień:
Jest to normalne zjawisko. Jeśli urządzenie nadal wydziela ten zapach po kilkukrotnym użyciu, należy sprawdzić, czy miksowane ilości oraz czas miksowania są prawidłowe.

Urządzenie pracuje bardzo głośno:
Upewnić się, że pokrywa i korek są prawidłowo zamontowane oraz filtr jest prawidłowo obsadzony w dzbanku i w pokrywie - zgodnie z dziubkiem dzbanka.

Urządzenie wydziela zapach, jest gorące w dotyku, dymi itp.
Wyłączyć urządzenie i zmiksować mniejszą ilość lub skrócić czas pracy urządzenia.

Blender cieknie:
- Upewnić się, że dzbanek został prawidłowo przymocowany.
- Wyłączyć urządzenie i zmiksować mniejszą ilość.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka. Odkręcić zespół ostrzy i upewnić się, że gumowa uszczelka została prawidłowo założona na zespole ostrzy.

H

A készülék nem működik:
- Ellenőrizze, hogy az alkatrészek összeszerelése megfelelő-e.
- Húzza ki a a hálózati dugaszt a fali aljzatból, és várjon 30 percet, hogy a készülék lehűlhessen. Ezután illessze vissza a villásdugót a fali aljzatba, és kapcsolja be ismét a készüléket.

A lapátegységet blokkolja valami:
- Kapcsolja ki a készüléket, és dolgozzon fel kisebb mennyiséget.
- Kapcsolja ki a készüléket, és egy spatula segítségével lazítsa fel az ételt a lapátról.

A motoregység kellemetlen szagot bocsát ki az első néhány alkalommal:
Ez normális jelenség. Ha a készülék néhány használatot követően is ezt a szagot bocsátja ki, ellenőrizze, hogy a feldolgozott mennyiség, és a feldolgozási idő megfelelő-e.

A készülék nagyon zajos:
Győződjön meg róla, hogy a tető és az ütköző elhelyezése megfelelő-e, a fedélen a szűrő az edény kiöntőnyílásával szemben van-e.

A készüléknek rossz szaga van, forró, füstöt bocsát ki, stb.
Kapcsolja ki a készüléket, és dolgozzon fel kisebb mennyiséget, vagy csökkentse a működtetés idejét.

A keverő szivárog:
- Ellenőrizze, hogy a megszakítót megfelelően hozzáerősítette-e.
- Kapcsolja ki a készüléket, és dolgozzon fel kisebb mennyiséget.
- Húzza ki a csatlakozódugót. Távolítsa el a vágólapát-szerelvényt, és győződjön meg róla, hogy a gumigyűrű elhelyezése megfelelő-e a vágólapát-szerelvényen.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 51 31.03.14 20:53

Rješavanje problema, upute za miješanje i upute o dodatnim značajkama
Vodič za rešavanje problema, mešanje i dodatne funkcije

HR

Uređaj ne radi:
- Provjerite jesu li dijelovi ispravno sastavljeni.
- Izvucite utikač iz utičnice i pustite uređaj 30 minuta da se ohladi. Zatim ponovno utaknite utikač u utičnicu i ponovno uključite uređaj.

Sklop s oštricama je blokiran:
- Isključite uređaj i obradite manju količinu.
- Isključite uređaj i pomoću lopatice skinite hranu s oštrica.

Motorna jedinica tijekom prvih nekoliko uporaba ispušta neugodan miris:
To je normalno. Ako uređaj nastavi ispuštati ovaj miris i nakon što ste ga već koristili nekoliko puta, provjerite jesu li ispravni količina koju obrađujete i vrijeme rada.

Uređaj proizvodi jaku buku:
Provjerite jesu li su poklopac i čep ispravno postavljeni i nalazi li se sito u poklopcu ispred nosa posude.

Uređaj neugodno miriše, vruć je na dodir, iz uređaja se dimi, itd.
Isključite uređaj i obradite manju količinu ili smanjite vrijeme rada.

Blender curi:
- Provjerite je li razbijač pravilno priključen.
- Isključite uređaj i obradite manju količinu.
- Izvucite utikač iz utičnice. Izvadite sklop s oštricama i provjerite je li na njega ispravno postavljen gumeni prsten.

SR

Uređaj ne radi:
- Proverite da li su delovi pravilno sklopljeni
- Isključite utikač iz zida utičnice i stavite da se uređaj ohladi 30 minuta. Zatim vratite utikač u zidnu utičnicu i ponovo uključite uredjaj.

Sečivo blokirano:
- Isključite uređaj i blendirajte manju količinu.
- Isključite uređaj I odstranite hranu sa sečiva pomoću spatule.

Oseća se neprijatan miris iz motora tokom nekoliko prvih korišćenja:
To je normalno. Ukoliko se neprijatan miris oseća i nakon nekoliko korišćenja,proverite da li blendirate propisanu količinu i da li je vreme obrade ispravno.

Uređaj pravi veliku buku:
Proverite da li su poklopac i graničnik pravilno namešteni i da li se rešetka na poklopcu nalazi ispred otvora za sipanje na posudi.

Oseća se neprijatan miris iz uređaja, vruć je na dodir, iz njega izlazi dim, itd:
Isključite uređaj i blendirajte manju količinu ili smanjite vreme rada.

Blender curi:
- Proverite da li je prkidač pravilno namešten
- Isključite uređaj i blendirajte manju količinu
- Isključite uređaj. Uklonite blender i proverite da li je gumen prsten pravilno namešten na blender.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 52 31.03.14 20:53

RO

Componente

A. Vas
B. Buză
C. Capac cu orificiu de umplere
D. Cană de măsurare
E. Ansamblu de lame, detașabil
F. Carcasă motor
G. Selector de viteze
H. Dispozitiv de stocare a cablului (partea inferioară a aparatului)
I. Picioare anti alunecare
J. Filtru*

* în funcție de model

BG

Компоненти

A. Кана
B. Чучур
C. Капак с отвор за пълнене
D. Мерителна чашка
E. Комплект ножове, разглобяеми
F. Корпус на електромотора
G. Селектор на скоростта
H. Отделение за прибиране на кабела (разположено отдолу на уреда)
I. Непързалящи се крачета
J. Филтър*

* в зависимост от модела

SL

Sestavni deli

A. Vrč
B. Dulec
C. Pokrov z odprtino za dovajanje
D. Merilna skodelica
E. Snemljiv sklop z rezili
F. Ohišje motorja
G. Izbirnik hitrosti
H. Pripomoček za shranjevanje kabla (pod aparatom)
I. Nožice proti zdrsu
J. Filter*

* odvisno od modela

EE

Koostisosad

A. Kann
B. Kannu suu
C. Kaas koos täiteavaga
D. Mõõdistustops
E. Lõiketerad, eemaldatavad
F. Mootori korpus
G. Kiiruse valija
H. Juhtmehoidik (seadme põhja all)
I. Libisemisvastase kattega alus
J. Filter*

* sõltub mudelist

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 54 31.03.14 20:53

RO

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau care nu au experiență sau cunoștințe legate de acesta, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile înscrise pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
  – cablul de alimentare este deteriorat,
  – carcasa este deteriorată.
- Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Dacă este necesar, poate fi folosit un prelungitor adecvat pentru 10 A.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă acesta este lăsat nesupravegheat sau înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu atingeți niciodată lamele sau piesele de racord cu mâna sau cu instrumente în timp ce aparatul este în priză.
- Lamele și piesele de racord sunt foarte tăioase! Pericol de rănire! Aveți grijă la asamblare, dezasamblare după utilizare sau curățare! Asigurați-vă că aparatul este deconectat de la sursa de alimentare.
- Nu scufundați aparatul în apă și în niciun alt lichid.
- Nu folosiți aparatul mai mult de 5 minut în mod continuu. Dacă nu ați terminat de amestecat după 5 minut, lăsați unitatea motorului să se răcească timp de 20 de minute înainte de a continua.
- Nu depășiți volumul maxim de umplere indicat pe aparate.
- Nu procesați niciodată lichide fierbinți (maxim 90 de grade).
- Nu utilizați acest aparat pentru a amesteca vopsea. Pericol de explozie!
- Nu utilizați niciodată aparatul fără capac.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic. Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

Dispozitiv de siguranță integrat
Această funcție asigură posibilitatea pornirii aparatului numai când componentele au fost poziționate corect în motor. Când componentele sunt asamblate corect, dispozitivul de siguranță integrat va fi deblocat.

Nu introduceți niciodată degetele în cană dacă aceasta este atașată la unitatea motorului.

BG

Прочетете следните инструкции внимателно, преди да използвате уреда за първи път.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания, освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вдигайте уреда, ако захранващият кабел или корпусът е повреден.
- Уредът трябва да се свързва само към заземен контакт. Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 A.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги поставяйте уреда върху равна повърхност.
- Винаги изключвайте уреда от захранването, ако е оставен без надзор, както и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Никога не докосвайте ножовете или подложките с ръка или инструменти, докато уредът е включен.
- Ножовете и подложките са много остри! Опасност от нараняване! Внимавайте при сглобяването и разглобяването, както и след използване или по време на почистване! Уверете се, че уредът е изключен от електрозахранването.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност.
- Не работете с уреда по-дълго от 5 минута без прекъсване. Ако след 5 минута не сте приключили с блендирането, оставете блока на двигателя да се охлади в продължение на 20 минути, преди да продължите.
- Не надвишавайте максималния обем на пълнене, както е указано на уредите.
- Никога не работете с горещи течности (макс. 90 градуса).
- Не използвайте този уред за разбъркване на боя. Опасност от експлозия!
- Никога не използвайте уреда без капак.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не може да поеме каквато и да е отговорност за вероятно повреждане причинено от неправилно или неподходящо използване.

Вградена предпазна блокировка
С тази функция можете да включите уреда, само когато частите са поставени в блока на двигателя в правилно положение. Когато частите са сглобени правилно, вградената предпазна блокировка се отблокира.

Никога не бъркайте в каната с пръсти, докато каната е прикрепена към блока на двигателя.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 55 31.03.14 20:53

SL

Pred prvo uporabo aparata pozorno preberite navodila v nadaljevanju.

- Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi, s premalo izkušenj in znanja, razen če jim zanje odgovorna oseba pokaže, kako aparat varno uporabljati, in jih pri tem nadzoruje.
- Otroke je treba nadzirati, da se ne bodo igrali z aparatom.
- Aparat lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Aparata ne uporabljajte in ne dvigujte, če je – električni napajalni kabel poškodovan, – ohišje poškodovano.
- Aparat priključite le v ozemljeno električno vtičnico. Po potrebi lahko uporabite kabelski podaljšek, primeren za 10 A.
- Če sta aparat ali električni kabel poškodovana, ju mora izdelovalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Aparat zmeraj postavite na plosko in vodoravno površino.
- Aparat pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem zmeraj odklopite iz električnega napajanja. Enako ravnajte, če aparat pustite brez nadzora.
- Ko je aparat priključen na električno napajanje, se rezil in vstavkov ne dotikajte z rokami ali orodji.
- Rezila in vstavki so zelo ostri! Nevarnost telesne poškodbe! Pri sestavljanju, razstavljanju po uporabi in čiščenju bodite previdni! Prepričajte se, da je aparat odklopljen iz električnega omrežja.
- Aparata ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprava naj ne deluje dlje kot 5 minuto brez prestanka. Če po 5 minuti še niste končali z mešanjem, pustite, da se pred nadalje-vanjem motorna enota hladi 20 minut.
- Največje dovoljene količine polnitve, navedene na aparatu, ne smete preseči.
- Ne mešajte vročih tekočin (največ 90 stopinj).
- Tega aparata ne uporabljajte za mešanje barve. Takšno početje je nevarno in lahko privede do eksplozije!
- Aparata ne uporabljajte brez nameščenega pokrova.
- Aparat je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvih. Izdelovalec ne more prevzeti kakršnekoli odgovornosti za škodo, povzročeno z neustrezno ali nepravilno uporabo.

Vgrajen varnostni zaklep
Ta funkcija omogoča vklop naprave le, ko dele pravilno namestite na motorno enoto. Ko so deli pravilno nameščeni, se vgrajen varnostni zaklep odklene.

S prsti nikoli ne segajte v vrč, medtem ko je ta nameščen na motorno enoto.

EE

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tähelepanelikultläbi järgmised juhended.

- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või neid seadme kasutamisel ei juhenda.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.
- Seadme võib ühendada ainult sellisesse toitevõrku, mille pinge ja sagedus vastavad tüübisildil toodud andmetele!
- Ärge kunagi kasutage seadet, kui: – toitejuhe on kahjustatud; – korpus on kahjustatud.
- Seadet tohib ühendada ainult maandusega pistikupesasse. Vajadusel võib kasutada 10 A pikendusjuhet.
- Seadme või toitejuhtme kahjustuse korral peab tootja, tootja volitatud teenindus või sarnane kvalifitseeritud isik selle ohu vältimiseks välja vahetama.
- Asetage seade alati siledale ja tasasele pinnale.
- Juhul kui seadet ei kasutata ning seadme kokkupanemisel, lahtivõtmisel või puhastamisel eemaldage see alati vooluvõrgust.
- Kui seade on ühendatud vooluvõrku, siis ärge kunagi puudutage lõiketerasid või vahetatavaid osasid käe või tööriistaga.
- Lõiketerad ja vahetatavad osad on väga teravad! Vigastuse oht! Olge puhastamisel, kokkupanemisel või lahtivõtmisel ettevaatlik. Veenduge, et seade on eemaldatud vooluvõrgust.
- Ärge asetage seadet vette või mõnda muusse vedelikku.
- Suurel koormusel ärge laske mikseril järjest üle 5 minuti töötada. Pärast seda, kui seadet on 5 minutit suurel koormusel kasutatud, peab kannmikser vähemalt 20 minutit jahtuma.
- Ärge ületage seadmel näidatud maksimaalset täitekogust.
- Ärge töödelge kuuma vedelikku (max 90 kraadi).
- Ärge kasutage seadet värvi segamiseks. See on ohtlik ja võib põhjustada plahvatuse!
- Ärge kasutage seadet ilma kaaneta.
- Seade on mõeldud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta mingil juhul vale või mittesihtotstarbelise kasutamise tagajärjel tekkinud võimalike kahjude eest.

Sisseehitatud turvalukk
See funktsioon tagab, et seadet saab sisse lülitada ainult siis, kui kõik osad on mootorisse paigutatud õigesti. Kui osade paigutus on õige, siis sisseehitatud turvalukk avaneb.

Ärge kunagi pange sõrmi kannu, kui kann on mootoriosa külge kinnitatud!

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 56 31.03.14 20:53

RO

1. **Înainte de prima utilizare a malaxorului**, spălaţi toate piesele, cu excepţia carcasei motorului. **Asamblarea:** aşezaţi garnitura din cauciuc pe ansamblul de lame. Ataşaţi ansamblul cuţitului blenderului la cana (a). Fixaţi-o ferm rotindu-l la dreapta. Verificaţi dacă baza cuţitului este aliniată cu capătul săgeţii care indică simbolul "○" mai mare, din partea inferioară a cănii.
2. **Poziţionaţi malaxorul pe o suprafaţă plană** şi fixaţi vasul pe carcasa motorului. Puneţi ingredientele în vas. **(Nu depăşiţi capacitatea maximă de 0,65 litri.)**
3. **Închideţi capacul** şi **(A)** introduceţi cana de dozare în orificiul de umplere şi **(B)** fixaţi-o. **Procesarea lichidelor fierbinţi:** lăsaţi lichidele fierbinţi să se răcească până când devin călduţe, înainte de a umple vasul. Umpleţi vasul doar pe jumătate şi începeţi să procesaţi la viteză mică.

BG

1. **Преди използване на пасатора за първи път**измийте всички части с изключение на корпуса на мотора. **Сглобяване:** поставете гуменото уплътнение върху комплекта ножове. Прикрепете перката за блендиране към каната (a). Закрепете я здраво, като я завъртите по часовниковата стрелка. Уверете се, че основата на перката е разположена с края на стрелката, насочен към най-голямото "○" на дъното на каната.
2. **Поставете пасатора на равна повърхност** и закрепете каната върху корпуса на мотора. Поставете съставките в каната. **(Не надвишавайте максималния капацитет от 0,65 литра.)**
3. **Затворете капака** и **(A)** поставете мерителната чашка в отвора за пълнене, след което **(B)** се уверете, че тя е заела правилна позиция. **Работа с горещи течности:** оставете горещите течности да се охладят, преди да ги изсипете в каната. Напълнете каната до средата и включете уреда на ниска скорост.

SL

1. **Pred prvo uporabo mešalnika** umijte vse dele razen ohišja motorja. **Sestavljanje:** namestite gumijasto tesnilo na sklop z rezili. Sestav rezila mešalnika pritrdite na vrč (a). Trdno ga pritrdite z obračanjem v smeri urnega kazalca. Poskrbite, da bo rezilo nameščeno tako, da bo konec puščice usmerjen proti največjemu »○« na dnu vrča.
2. **Mešalnik postavite na ravno površino** in pritrdite vrč na ohišje motorja. V vrč dajte sestavine **(pazite, da ne boste presegli največje dovoljene količine 0,65 litra).**
3. **Zaprite pokrov** in **(A)** vstavite merilno skodelico v odprtino za dodajanje sestavin ter **(B)** jo zaklenite v njen položaj. **Uporaba vročih tekočin:** počakajte, da se vroče tekočine nekoliko ohladijo in postanejo mlačne, preden jih nalijete v vrč. Na začetku napolnite vrč le do polovice in izberite nizko hitrost mešanja.

EE

1. **Enne kannmikseri esmakordset kasutamist** peske kõiki osasid, v.a mootori korpust. **Kokkupanek:** paigaldage kummitihend lõiketeradele. Asetage blenderitera kannu (a). Keerates päripäeva, kinnitage see kindlalt paigale. Kontrollige, et teraosa oleks paigutatud nii, et nool oleks kohakuti kannu põhjas oleva suurima "○"-ga.
2. **Asetage mikser siledale pinnale** ja lukustage kann mootori korpusele. Pange koostisosad kannu. **(Ärge ületage maksimaalset 0,65-liitrist mahtu.)**
3. **Sulgege kaas** ja **(A)** sisestage mõõdistustops täiteavasse ning **(B)** lukustage see õigesse asendisse. **Kuuma vedeliku töötlemine.** Enne, kui valate kuuma vedeliku kannu, laske sellel jahtuda seni, kuni vedelik on leige. Täitke kann ainult poolenisti ja alustage töötlemist madalal kiirusel.

4. **Porniți malaxorul** prin rotirea selectorului de viteze la dreapta. Începeți la viteză mică, apoi progresați către o viteză mai mare, dacă este necesar. Pentru a utiliza funcția IMPULSURI, rotiți selectorul de viteze în poziția IMPULSURI.

5. **Zdrobirea gheții:** rotiți de câteva ori selectorul de viteze în poziția PULS, timp de câte 3-5 secunde de fiecare dată până când obțineți un rezultat satisfăcător. Puteți adăuga mai multă gheață prin orificiul de umplere în timp ce malaxorul este în funcțiune.

6. **Pentru prepararea sucului:** Introduceți filtrul* ca în imagine. Verificați dacă este montat bine. Adăugați fructe în filtru (nu folosiți blenderul pentru a zdrobi semințe mari, cum ar fi cele din prune sau avocado), închideți capacul și procesați ca de obicei.

* în funcție de model

---

4. **Включете пасатора ,** като завъртите селектора на скоростта надясно. Започнете на ниска скорост, след което, ако е необходимо, увеличете на по-висока скорост. За да използвате функцията PULSE, завъртете селектора на скоростта на позиция PULSE.

5. **Трошене на лед:** завъртете селектора за скорост в позиция PULSE за 3-5 секунди няколко пъти, докато получите желания резултат. Можете да добавяте още лед през отвора за пълнене, докато пасатора работи.

6. **За правене на сок:** Поставете филтъра*, както на илюстрацията. Проверете дали пасва правилно. Добавете плодове във филтъра (не използвайте блендера за мачкане на едри костилки като например от сливи или авокадо), затворете капака и действайте, както обикновено.

* в зависимост от модела

---

4. **Vklopite mešalnik tako,** da izbirnik hitrosti zavrtite v desno. Začnite pri nižji hitrosti, nato pa jo po potrebi postopno zvišujte. Če želite uporabiti funkcijo PULSE, zavrtite izbirnik hitrosti v položaj PULSE.

5. **Drobljenje ledu:** večkrat obrnite gumb za izbiro hitrosti v položaj PULSE za 3-5 sekund dokler ne dosežete zadovoljivega rezultata. Med delovanjem mešalnika lahko dodajate led skozi odprtino za dovajanje.

6. **Priprava soka:** Vstavite filter* kot je prikazano. Prepričajte se, ali je pravilno nameščen. Dodajte sadje v filter (ne uporabljajte mešalnika za pripravljanje sadne kaše iz velikih koščic, kot tistih v slivah ali avokadih), zaprite pokrov in nadaljujte kot ponavadi.

* odvisno od modela

---

4. **Kannmikseri käivitamiseks** keerake kiiruse valijat paremale. Alustage madalal kiirusel ja seejärel suurendage kiirust vastavalt vajadusele. Funktsiooni PULSE kasutamiseks keerake kiiruse valija asendisse PULSE.

5. **Jää purustamine.** Keerake kiirusenupp korduvalt 3–5 sekundiks asendisse PULSE (impulss), kuni olete saavutanud rahuldava tulemuse. Saate kannmikseri töötamise ajal läbi täitmisava jääd juurde lisada.

6. **Mahla valmistamine.** Sisestage filter*, nagu joonisel näidatud. Veenduge, et see on korralikult paigas. Pange puuviljad filtrisse (ärge purustage kannmikseriga suuri seemneid nagu ploomidel või avokaadodel), sulgege kaas ja jätkake tavalisel viisil.

* sõltub mudelist

Curăţarea şi întreţinerea / Грижи и почистване / Čiščenje in vzdrževanje / Puhastamine ja hooldus

RO

3. Îndepărtaţi capacul şi vasul. Pentru demontarea ansamblului cuţitului, rotiţi-l la stânga şi trageţi-l în jos. Clătiţi ansamblul de lame în apă cu detergent. **Atenţie! Manipulaţi cu grijă, lamele sunt foarte tăioase!** Capacul, vasul şi cana de dozare pot fi spălate în maşina de spălat vase.

1. **Curăţare rapidă:** Turnaţi apă caldă în vas, adăugaţi câteva picături de detergent. Amestecaţi apa cu detergentul prin rotirea selectorului de viteză pentru scurt timp în poziţia PULS. Apoi, clătiţi vasul sub jet de apă.

2. **Curăţare profundă:** Opriţi malaxorul şi deconectaţi cablul de alimentare. Ştergeţi carcasa motorului cu o cârpă umedă. **Nu scufundaţi niciodată carcasa motorului în apă şi nu o curăţaţi sub jet de apă!**

BG

3. Отстранете капака и каната. Завъртете перката обратно на часовниковата стрелка и я издърпайте надолу, за да я махнете. Измийте комплекта ножове с вода и препарат. **Внимание! Работете внимателно, ножовете са много остри!** Капакът, каната и мерителната чашка могат да се почистват в съдомиялна машина.

1. **Бързо почистване:** Изсипете топла вода в каната и добавете няколко капки препарат. Можете да миксирате вода и добавки, като завъртите селектора за скорост на положение „PULSE“ за кратко. След това изплакнете каната под течаща вода.

2. **Дълбоко почистване:** Изключете пасатора и извадете кабела. Избършете корпуса на електромотора с влажна кърпа. **Никога не потапяйте корпуса на мотора във вода и не го почиствайте под течаща вода!**

SL

3. Odstranite pokrov in vrč. Sestav rezila obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca in ga odstranite. **Previdno! Rezila so zelo ostra, zato bodite pri ravnanju z njimi previdni!** Pokrov, vrč in merilno skodelico lahko pomivate v stroju.

1. **Hitro čiščenje:** V vrč nalijte toplo vodo in dodajte nekaj kapljic detergenta. Pomešajte vodo in milnico tako, da na kratko obrnete izbirnik hitrosti na položaj IMPULZ. Na koncu sperite vrč pod tekočo vodo.

2. **Temeljito čiščenje:** Izključite mešalnik in iztaknite električni kabel. Ohišje motorja obrišite z vlažno krpo. **Ohišja motorja ne potapljajte v vodo in ga ne čistite pod tekočo vodo!**

EE

3. Eemaldage kaas ja kann. Eemaldamiseks keerake terakomplekti vastupäeva ja vajutage alla. Loputage lõiketerasid vee ja pesuvahendiga. **Ettevaatust! Käsitsege hoolikalt, lõiketerad on väga teravad!** Kaant, kannu ja mõõdistustopsi võib pesta nõudepesumasinas.

1. **Kiirpuhastus.** Valage kannu soe vesi ja lisage paar tilka puhastusvahendit. Segage vesi ja pesuvahend, pöörates kiirusenupu korraks asendisse PULSE. Lõpetuseks loputage kannu jooksva vee all.

2. **Põhjalik puhastamine.** Lülitage mikser välja ja eemaldage toitejuhe. Pühkige mootori korpust niiske lapiga. **Ärge kunagi kastke mootori korpust vette ega puhastage seda jooksva vee all.**

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 59 31.03.14 20:53

Protecţia mediului / Изхвърляне / Odstranjevanje naprave / Jäätmekäitlusse andmine

RO

Protecţia mediului
Materialele de ambalare
Materialele de ambalare sunt ecologice şi pot fi reciclate. Componentele din plastic sunt identificate prin marcaje, de ex. >PE<, >PS< etc.
Vă rugăm să aruncaţi materialele de ambalare în containerul corespunzător de la centrele locale de reciclare a deşeurilor.

Aparatele vechi
Simbolul de pe produs sau de pe ambalajul acestuia indică faptul că acest produs nu poate fi tratat ca deşeu menajer. În schimb, aparatul trebuie predat la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corespunzător, ajutaţi la prevenirea unor potenţiale consecinţe negative asupra mediului şi sănătăţii oamenilor, consecinţe care ar putea fi cauzate de casarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru informaţii detaliate referitoare la reciclarea acestui produs, consultaţi autorităţile locale, serviciul dumneavoastră de colectare a deşeurilor menajere sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

BG

Изхвърляне
Опаковъчни материали
Опаковъчните материали не вредят на околната среда и могат да се рециклират. Пластмасовите компоненти са обозначени с маркировка, като напр. >PE<, >PS< и т. н.
Изхвърлете опаковъчните материали в подходящи контейнери за битови отпадъци.

Стар уред
Символът върху продукта или върху неговата опаковка указва, че този продукт не трябва да се третира като битовите отпадъци. Вместо това, той трябва да бъде отнесен в подходящия пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Чрез осигуряване на правилното изхвърляне на този продукт вие допринасяте за предотвратяване на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които в противен случай могат да бъдат причинени от неправилното изхвърляне на този продукт. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт, обърнете се към местната градска управа, службата по извозване на домакински отпадъци или магазина, от който сте закупили продукта.

SL

Odstranjevanje
Embalaža
Embalaža je okolju prijazna in je primerna za recikliranje. Plastični deli so označeni z oznakami >PE<, >PS< itd.
Embalažo odvrzite v ustrezen zabojnik na odlagališču odpadkov.

Stara naprava
Znak na izdelku ali na njegovi embalaži pomeni, da izdelek ni običajen gospodinjski odpadek. Oddajte ga na ustreznem zbiralnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje, ki bi jih lahko povzročilo neprimerno odstranjevanje tega izdelka. Več informacij o recikliranju izdelka dobite pri krajevnih upravnih organih, komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.

EE

Jäätmekäitlusse andmine
Pakkematerjal
Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja taaskasutatavad. Plastist koostisosad on märgistatud, nt >PE<, >PS< jne. Palun visake pakkematerjalid kohaliku jäätmekäitlusettevõtte vastavasse konteinerisse.

Kasutatud seade
Tingmärk tootel või pakendil näitab, et neid ei tohi käidelda olmejäätmetena. Selle asemel tuleb toode ringlussevõtuks üle anda vastavale elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunktile. Tagades selle toote õige käitluse, aitate ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele, mida põhjustaks selle toote vale jäätmekäitlus. Rohkem teavet käesoleva toote taaskäitluse kohta saate kohalikust omavalitsusest, prügiveofirmast või kauplusest, kust toode on ostetud.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 60 31.03.14 20:53

RO

Aparatul nu funcţionează:
- Verificaţi dacă au fost asamblate corect componentele.
- Scoateţi ştecherul din priză şi lăsaţi aparatul să se răcească 30 de minute. Apoi reintroduceţi ştecherul în priză şi reporniţi aparatul.

Unitatea cuţitului este blocată:
- Opriţi aparatul şi procesaţi o cantitate mai mică.
- Opriţi aparatul şi îndepărtaţi alimentele de pe cuţit cu o spatulă.

Unitatea motorului emană un miros neplăcut la primele utilizări:
Acest lucru este normal. Dacă aparatul continuă să emane acest miros şi după ce l-aţi folosit de câteva ori, verificaţi corectitudinea cantităţii procesate şi a duratei de procesare.

Aparatul face mult zgomot:
Verificaţi dacă opritorul şi capacul sunt poziţionate corect şi dacă sita capacului se află în faţa ciocului cănii.

Aparatul miroase, este fierbinte la atingere, emană fum etc.
Opriţi aparatul şi procesaţi o cantitate mai mică sau reduceţi durata de funcţionare.

Blenderul prezintă scurgeri:
- Verificaţi dacă a fost ataşat corespunzător capacul întrerupător.
- Opriţi aparatul şi procesaţi o cantitate mai mică.
- Scoateţi aparatul din priză. Demontaţi ansamblul cuţitului şi verificaţi dacă garnitura din cauciuc este poziţionată corespunzător pe acesta.

BG

Уредът не работи:
- Проверете дали частите са сглобени правилно.
- Извадете щепсела от контакта и оставете уреда да се охлади в продължение на 30 минути. След това поставете щепсела в контакта и отново включете уреда.

Перката е блокирана:
- Изключете уреда и сложете по-малко количество за обработване.
- Изключете уреда и отстранете хранителния продукт от перките с помощта на лопатка.

От блока на двигателя идва неприятна миризма, когато работите с него първите няколко пъти:
Това е нормално. Ако от уреда идва неприятна миризма, след като сте го използвали няколко пъти, проверете дали обработвате съответното количество за съответното време.

Уредът издава силен шум:
Уверете се, че капакът и ограничителят са поставени правилно, а цедката на капака е пред чучура на каната.

Уредът мирише, горещ е при пипане, от него излиза дим и др.
Изключете уреда и сложете по-малко количество за обработване, или съкратете времето за работа.

Блендерът тече:
- Уверете се, че чашата е прикрепена правилно.
- Изключете уреда и сложете по-малко количество за обработване.
- Извадете щепсела от контакта. Извадете блока на перката и се уверете, че гуменият пръстен е поставен правилно в блока на перката.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 61 31.03.14 20:53

SL

Naprava ne deluje:
- Preverite, ali so deli pravilno sestavljeni.
- Iztaknite vtič iz omrežne vtičnice in počakajte 30 minut, da se mešalnik ohladi. Nato ponovno vtaknite vtič v omrežno vtičnico in vklopite napravo.

Rezilo je blokirano:
- Izklopite napravo in obdelajte manjšo količino.
- Izklopite napravo in z lopatico odstranite hrano z rezila.

Pri prvih nekaj uporabah motorna enota oddaja neprijeten vonj:
To je običajno. Če bo naprava še naprej oddajala neprijeten vonj, ko jo boste še nekajkrat uporabili, preverite, ali sta količina, ki jo obdelujete, in čas obdelave pravilna.

Naprava je glasna:
Preverite, ali sta pokrov in mašilo pravilno nameščena in ali je mrežica v pokrovu pred dulcem vrča.

Iz naprave se širi neprijeten vonj, naprava je vroča na otip, oddaja dim itd.
Izklopite napravo in obdelajte manjšo količino ali skrajšajte čas delovanja.

Mešalnik pušča:
- Preverite, ali je drobilnik pravilno nameščen.
- Izklopite napravo in obdelajte manjšo količino.
- Izključite napravo. Odstranite sestav rezila in se prepričajte, ali je gumijast obroč pravilno nameščen vanj.

EE

Seade ei tööta:
- Kontrollige, kas kõik osad on paigutatud õigesti.
- Tõmmake juhe seinakontaktist välja ja laske seadmel 30 minutit jahtuda. Seejärel pange pistik uuesti seinakontakti ja lülitage seade sisse.

Tera kiilub kinni:
- Lülitage seade välja ja töödelge korraga väiksemaid koguseid.
- Lülitage seade välja ja eemaldage toiduained tera küljest kaabitsa abil.

Esimestel kasutuskordadel tuleb mootoriosast imelikku lõhna:
See on normaalne. Kui imelikku lõhna eraldub ka pärast mitut kasutuskorda, siis mõelge, ega töödeldavad kogused pole liiga suured ja kas tööaeg jääb lubatu piiridesse.

Seade teeb liiga kõva müra:
Veenduge, et kaas ja tõkis on paigaldatud õigesti ja et kaanes asuv sõel jääb kannu suuga kohakuti.

Seadmest tuleb imelikku lõhna, immitseb suitsu, on katsudes kuum jne.
Lülitage seade välja ja töödelge korraga väiksemaid koguseid või lühendage töötlemisaegu.

Blender lekib:
- Veenduge, et purustaja on paigaldatud õigesti.
- Lülitage seade välja ja töödelge korraga väiksemaid koguseid.
- Eemaldage seade vooluvõrgust. Eemaldage terakomplekt ja veenduge, et kummirõngas on sellele õigesti paigaldatud.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 62 31.03.14 20:53

LV

Iekārtas apraksts

A. Tvertne
B. Snīpis
C. Vāks ar filtra atveri
D. Mērtrauks
E. Noņemamu asmeņu komplekts
F. Motora korpuss
G. Ātruma pārslēgs
H. Vieta vada uzglabāšanai (ierīces apakšdaļā)
I. Neslīdoša pamatne
J. Filtrs*

* atkarīgs no modeļa

LT

Sudedamosios dalys

A. Indas
B. Snapelis
C. Dangtelis su pripildymo anga
D. Matavimo indelis
E. Geležtės įtaisas, nuimamas
F. Variklio korpusas
G. Greičio parinkimo jungiklis
H. Laido laikymo įtaisas (prietaiso apačioje)
I. Neslystanti kojelė
J. Filtras*

* priklauso nuo modelio

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 64 31.03.14 20:53

LV

Pirms ierīces izmantošanas pirmo reizi rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus.

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar fizisko vai garīgo spēju traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja vien tās neuzrauga vai nav apmācījis par viņu drošību atbildīgs cilvēks.
- Uzraugiet, lai mazi bērni nerotaļātos ar ierīci.
- Šo ierīci drīkst pievienot tikai tādam strāvas avotam, kura spriegums un frekvence atbilst tehnisko specifikāciju plāksnītē sniegtajām norādēm!
- Neizmantojiet un nepārvietojiet ierīci, ja – strāvas vads ir bojāts, – korpuss ir bojāts.
- Ierīci drīkst pieslēgt tikai iezemētai strāvas rozetei. Ja nepieciešams, izmantojiet 10 A piemērotu pagarinātāju.
- Ja ierīce vai strāvas vads ir bojāts, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētai personai jāveic ierīces vai strāvas vada nomaiņa, lai novērstu turpmākus draudus izmantošanas laikā.
- Novietojiet ierīci uz plakanas, līdzenas virsmas.
- Vienmēr atvienojiet ierīcei strāvas padevi, ja ierīce paliek neuzraudzīta vai pirms ierīces montāžas, demontāžas vai tīrīšanas.
- Kad ierīce ir pieslēgta strāvas padevei, nepieskarieties asmeņiem vai ieliktņiem ar rokām vai citiem rīkiem.
- Asmeņi un ieliktņi ir ļoti asi! Pieskaroties var gūt traumu! Esiet piesardzīgi, montējot, demontējot vai tīrot ierīci! Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.
- Nedarbiniet ierīci katru reizi ilgāk par 5 minūti. Ja neesat pabeidzis blenderēt pēc 5 minūtes, ļaujiet motora blokam atdzist 20 minūtes, pirms atkal sākat to darbināt.
- Nepārsniedziet uz ierīces norādīto maksimālo uzpildes tilpumu.
- Neapstrādājiet karstus šķidrumus (maks. 90 grādi).
- Neizmantojiet ierīci krāsas maisīšanai. Tas ir bīstami, jo blenderis var uzsprāgt!
- Nedarbiniet tukšu ierīci.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājsaimniecības vajadzībām. Ražotājs neuzņemas atbildību par iespējamiem bojājumiem, kas var rasties ierīces neatbilstošas vai nepareizas izmantošanas dēļ.

Iebūvēts drošības slēdzis

Šī funkcija gādā par to, lai jūs varētu ieslēgt ierīci tikai tad, ja detaļas ievietotas motora blokā pareizā pozīcijā. Ja detaļas ir samontētas pareizi, iebūvētais drošības slēdzis tiks atbloķēts.

Nekādā gadījumā neievietojiet pirkstus traukā, kamēr tas pievienots motora blokam.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 65 31.03.14 20:53

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

- Šis prietaisas neskirtas asmenims (taip pat vaikams) su sutrikusiomis fizinėmis, jutimo ar protinėmis galimybėmis arba neturintiems žinių ir patirties, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba parodo, kaip prietaisą naudoti.
- Vaikai turėtų būti prižiūrimi siekiant užtikrinti, kad jie nežaidžia su prietaisu.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ir neimkite prietaiso, jei: – pažeistas elektros maitinimo laidas, – pažeistas korpusas.
- Prietaisą galima prijungti tik prie įžeminto lizdo. Jei būtina, galima naudoti ilginamąjį kabelį, tinkantį naudoti esant 10 A stiprio el. srovei.
- Jei prietaisas arba elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Visada dėkite prietaisą ant plokščio, lygaus paviršiaus.
- Visada išjunkite prietaisą iš maitinimo lizdo, kai jo nenaudojate arba prieš jį surinkdami, išrinkdami arba valydami.
- Niekada ranka nelieskite ašmenų, viduje esančių detalių arba bet kokių kitų įrankių, kai prietaisas įjungtas.
- Ašmenys ir viduje esančios detalės yra labai aštrūs! Pavojus susižeisti! Būkite atsargūs surinkdami, išrinkdami prietaisą po naudojimo arba jį valydami! Įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas iš maitinimo lizdo.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ar bet kokį kitą skystį.
- Nenaudokite prietaiso ilgiau nei 5 minutę be pertraukos. Jeigu per 5 minutę maišyti nebaigsite, palaukite 20 minučių, kol variklio blokas atvės, tuomet vėl tęskite.
- Neviršykite maksimalaus pripildymo tūrio, kaip nurodyta ant prietaisų.
- Niekada nedirbkite su karštais skysčiais (maks. 90 laipsnių.)
- Nenaudokite šio prietaiso dažams maišyti. Pavojus, galimas sprogimas!
- Niekada nedirbkite prietaisu neuždėję dangtelio.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už galimą žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą arba naudojant jį ne pagal paskirtį.

Įmontuotas apsauginis užraktas
Ši funkcija užtikrina, kad prietaisą galima būtų įjungti tik tinkamai sumontavus variklio bloko dalis. Tinkamai sumontavus dalis, įmontuotas apsauginis užraktas bus išjungtas.

Niekada nekiškite pirštų į indą, kai indas uždėtas ant variklio bloko.

Getting started / Erste Schritte / Première utilisation / Het eerste gebruik

LV

1. **Pirms blendera izmantošanas pirmo reizi** nomazgājiet visas blendera sastāvdaļas, izņemot motora korpusu. **Montāža:** novietojiet gumijas aizvaru uz asmeņu komplekta. Pievienojiet blendera asmeņu konstrukciju traukam (a). Kārtīgi to nostipriniet, pagriežot pulksteņa rādītāja virzienā. Pārliecinieties, ka asmens pamatne ir novietota tā, lai bultas gals būtu vērsts uz lielāko "○" trauka apakšā.

2. **Novietojiet blenderi uz līdzenas virsmas** un nostipriniet tvertni tai paredzētajā vietā uz motora korpusa. Ievietojiet tvertnē apstrādei paredzētās sastāvdaļas **(nepārsniedziet tvertnes maksimālo ietilpību (0,65 litrus).**

3. **Aizveriet vāku,** pēc tam **(A)** filtra atverē ievietojiet mērtrauku un **(B)** nostipriniet to paredzētajā vietā. **Karstu šķidrumu apstrāde:** pirms tvertnes uzpildīšanas atdzesējiet karstus šķidrumus, līdz tie kļūst vēsi. Uzpildiet tvertni līdz pusei un sāciet šķidrumu apstrādi ar mazu ātrumu.

LT

1. **Prieš naudodami maišiklį pirmą kartą** išplaukite visas dalis, išskyrus variklio korpusą. **Surinkimas:** uždėkite guminį sandariklį ant geležtės įtaiso. Pritvirtinkite maišytuvo peilių įtaisą prie indo (a). Tvirtai užfiksuokite jį, sukdami pagal laikrodžio rodyklę. Įsitikinkite, kad peilių pagrindas yra nustatytas ties rodyklės, rodančios indo dugne esančią didžiausią „○", galu.

2. **Padėkite maišiklį ant plokščio paviršiaus** ir užfiksuokite indą ant variklio korpuso. Sudėkite ingredientus į indą. **(Neviršykite maksimalios 0,65 litro talpos.)**

3. **Uždarykite dangtį** ir **(A)** įdėkite matavimo indelį į pripildymo angą ir **(B)** užfiksuokite reikiamoje padėtyje. **Darbas su karštais skysčiais:** prieš pripildydami indą leiskite karštiems skysčiams atvėsti (kol taps drungni). Pripildykite indą tik iki pusės ir pradėkite darbą lėtu greičiu.

4. **Iedarbiniet blenderi,** pagriežot ātruma pārslēgu pa labi. Sāciet blenderi darbināt ar mazu ātrumu un pēc tam pārslēdziet lielāku ātrumu, ja nepieciešams. Lai izmantotu funkciju PULSE, pagrieziet ātruma pārslēgu pozīcijā PULSE.

5. **Ledus smalcināšana:** vairākas reizes uz 3-5 sekundēm pagrieziet ātruma pārslēgu stāvoklī "PULSE" (VIBRĀCIJA) līdz iznākums ir apmierinošs. Blendera darbināšanas laikā ledu varat pievienot, izmantojot filtra atveri.

6. **Sulas gatavošana:** Ievietojiet filtru*, kā parādīts attēlā. Pārliecinieties, ka tas ievietots pareizi. Ielieciet filtrā augļus (nesmalciniet blenderī lielus augļu kodolus, piemēram, plūmju vai avokado kodolus), aizveriet vāku un rīkojieties, kā parasti.

* atkarīgs no modeļa

4. **Įjunkite maišiklį pasukdami** greičio parinkimo jungiklį į dešinę. Pradėkite lėtu greičiu ir, jei reikia, palaipsniui pereikite prie greitesnio. Jei norite naudoti PULSE (IMPULSO) funkciją, pasukite greičio parinkimo jungiklį į padėtį PULSE (IMPULSAS).

5. **Ledo smulkinimas:** keletą kartų po 3-5 sekundes pasukite greičio rankenėlę į padėtį PULSE (pulsavimas), kol gausite norimą rezultatą. Veikiant maišikliui galite pridėti daugiau ledo pro pripildymo angą.

6. **Sulčių gaminimas:** įdėkite filtrą* kaip parodyta; įsitikinkite, kad jis tinkamai įdėtas; įdėkite vaisius į filtrą (nenaudokite smulkintuvo didelėms sėkloms smulkinti, pvz., slyvų ar avokadų kauliukams), uždarykite dangtį ir dirbkite kaip paprastai.

* priklauso nuo modelio

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 68 31.03.14 20:53

LV

Noņemiet vāku un tvertni. Pagrieziet asmeņu konstrukciju pretēji pulksteņa rādītāja virzienam un pavelciet to uz leju, lai noņemtu. Noskalojiet blendera asmeņu komplektu ūdenī, izmantojot mazgāšanas līdzekli. **Uzmanību! Rīkojieties piesardzīgi, jo asmeņi ir ļoti asi!** Vāku, tvertni un mērtrauku var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.

Ātrā tīrīšana: uzpildiet tvertni ar siltu ūdeni un pievienojiet nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa. Sajauciet ūdeni ar mazgāšanas līdzekli un, īslaicīgi pagrieziet ātruma pārslēdzēju pozīcijā PULSE. Pēc tam noskalojiet tvertni tekošā ūdenī.

Pamatīgā tīrīšana: izslēdziet blenderi un atvienojiet strāvas kabeli. Noslaukiet motora korpusu ar mitru drānu. **Neiegremdējiet motora korpusu ūdenī un nemazgājiet to tekošā ūdenī!**

LT

Nuimkite dangtį ir išimkite indą. Sukite peilių įtaisą prieš laikrodžio rodyklę, patraukite jį žemyn ir nuimkite. Išskalaukite geležtės įtaisą vandenyje su valymo priemone. **Atsargiai! Būkite atsargūs, ašmenys labai aštrūs!** Dangtį, indą ir matavimo indelį galima plauti indaplovėje.

Spartusis valymas: įpilkite šilto vandens į indą ir įlašinkite kelis valymo priemonės lašus. Sumaišykite vandenį ir ploviklį, trumpam pasukę greičio pasirinkimo rankenėlę į IMPULSO padėtį. Galiausiai išskalaukite indą tekančiu vandeniu.

Kruopštus valymas: išjunkite maišiklį ir ištraukite maitinimo laidą. Drėgna šluoste nušluostykite variklio korpusą. **Niekada nemerkite variklio korpuso į vandenį ar nevalykite tekančiu vandeniu.**

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 69 31.03.14 20:53

LV

Utilizācija

Iepakojuma materiāli

Iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un var tikt pārstrādāti. Plastmasas sastāvdaļas tiek identificētas pēc apzīmējumiem, piem., >PE<, >PS< utt.
Lūdzu, izmetiet iepakojuma materiālus atbilstošā konteinerā apdzīvotas vietas atkritumu likvidēšanas vietās.

Vecā ierīce

Simbols uz izstrādājuma vai tā iepakojuma nozīmē, ka šis izstrādājums nav sadzīves atkritums. Tas jānodod atbilstošā elektrisko un elektronisko ierīču otrreizējās pārstrādes savākšanas vietā. Nepareiza šādu atkritumu apsaimniekošana var radīt kaitējumu apkārtējai videi un cilvēku veselībai — pareizi atbrīvojoties no šī izstrādājuma, jūs palīdzat to novērst. Lai saņemtu plašāku informāciju par šī izstrādājuma otrreizējo pārstrādi, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties šo produktu.

LT

Išmetimas

Pakavimo medžiagos

Pakavimo medžiagos neteršia aplinkos, jas galima perdirbti. Plastikinės dalys atpažįstamos iš ženklinimo, pvz., >PE<, >PS< ir kt.
Pakavimo medžiagas išmeskite į atitinkamą bendruomenės atliekų konteinerį.

Senas prietaisas

Ant gaminio arba jo pakuotės esantis simbolis rodo, kad šis gaminys nelaikytinas buitinėmis atliekomis. Taigi jį būtina atiduoti į tinkamą elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punktą perdirbti. Tinkamai utilizuodami šį gaminį padėsite išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio gaminio atliekų tvarkymas. Jei reikia išsamesnės informacijos apie šio gaminio atliekų perdirbimą, kreipkitės į savo miesto savivaldybę, buitinių atliekų tvarkymo tarnybą arba parduotuvę, kurioje įsigijote šį gaminį.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 70 31.03.14 20:53

LV

Ierīce nedarbojas:
- pārbaudiet, vai detaļas ir pareizi samontētas;
- izvelciet spraudkontaktu no kontaktligzdas un ļaujiet ierīcei atdzist 30 minūtes. Tad atkal ievietojiet spraudkontaktu kontaktligzdā un ieslēdziet ierīci.

Asmens ir nobloķēts:
- izslēdziet ierīci un apstrādājiet mazāku produktu daudzumu;
- izslēdziet ierīci un iztīriet pārtiku, kas iesprūdusi asmenī, izmantojot speciālo lāpstiņu.

Dažu pirmo lietošanas reižu laikā motora bloks nelabi smako:
tas ir normāli. Ja ierīce vēl aizvien nelabi smako pēc tam, kad esat lietojis to vairākas reizes, pārbaudiet, vai apstrādājamo produktu daudzums un laiks, kuru jūs tam atvēlat, ir pareizs.

Ierīce ir ļoti trokšņaina:
pārliecinieties, ka vāks un aizbāznis ir pareizi ievietoti un ka vāka sietiņš atrodas trauka snīpja priekšā.

Ierīce smako, ir karsta, kad tai pieskaraties, no tās nāk dūmi utt.
Izslēdziet ierīci un apstrādājiet mazāku produktu daudzumu vai samaziniet ierīces darbināšanas laiku.

No blendera noplūst šķidrums:
- pārliecinieties, ka trauks ir pareizi pievienots;
- izslēdziet ierīci un apstrādājiet mazāku produktu daudzumu;
- atvienojiet ierīci no elektrotīkla. Izņemiet asmeņu konstrukciju un pārliecinieties, ka gumijas riņķis ir pareizi ievietots asmeņu konstrukcijā.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 71 31.03.14 20:53

Prietaisas neveikia:
- patikrinkite, ar dalys tinkamai sumontuotos;
- ištraukite elektros laido kištuką iš sieninio lizdo ir palaukite 30 minučių, kol prietaisas atvės. Tuomet vėl įkiškite kištuką į sieninį lizdą ir įjunkite prietaisą.

Peilių įtaisas užblokuotas:
- išjunkite prietaisą ir sumažinkite produktų kiekį;
- išjunkite prietaisą ir pašalinkite maistą nuo peilių mentele.

Pirmus kelis kartus naudojant prietaisą, variklio blokas skleidžia nemalonų kvapą:
tai normalu. Jeigu kelis kartus panaudojus prietaisą jis vis tiek skleidžia šį kvapą, įsitikinkite, ar apdorojate tinkamą produktų kiekį ir ar neviršijate leistino apdorojimo laiko.

Prietaisas kelia daug triukšmo:
įsitikinkite, ar dangtelis ir užraktas tinkamai užfiksuoti ir ar dangtelyje esantis sietelis yra priešais indo snapelį.

Prietaisas skleidžia nemalonų kvapą, kaista, rūksta ir pan.
Išjunkite prietaisą ir sumažinkite produktų kiekį arba sutrumpinkite naudojimo laiką.

Maišytuvas praleidžia skysčius:
- patikrinkite, ar tinkamai uždėtas smulkintuvas;
- išjunkite prietaisą ir sumažinkite produktų kiekį;
- ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo. Nuimkite peilių įtaisą ir patikrinkite, ar guminis žiedas tinkamai uždėtas ant peilių įtaiso.

ELU IFU ESB 2xxx 04.2014.ai 72 31.03.14 20:53

Thinking of you

Electrolux

Electrolux Appliances AB
Sankt Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Printed on recycled paper

Share more of our thinking at
www.electrolux.com

3483E ESB2xxx 02030414